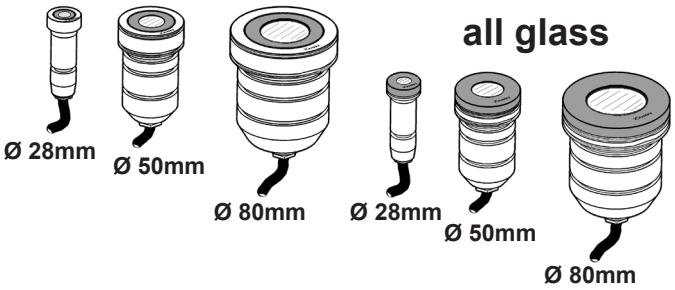
1.154.724.01
IS15816/06

LIGHT UP ORBIT

flush mounted



IT ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

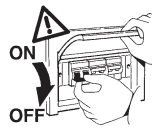
DA BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique
DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden
NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal
ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante
DA N.B.: Armarturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material
RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.
ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

IT Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.
EN See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.
FR Pour la disposition des conduits annelés et/ou des câbles électriques, veuillez vous reporter au projet de l'installation.
DE Zur Verlegung der flexiblen Leerrohre und/oder der Elektrokabel verweisen wir auf das Anlageprojekt.
NL Het rangschikken van de gegolfde buizen en/of de elektrische kabels moet u uitvoeren op basis van de gegevens die u in het ontwerp van het systeem terugvindt.
ES Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.
DA Se anlægsudformningen for placering af bølgerør og/eller elektriske ledninger.
NO Se systemprosjektet for ordningen av korrugerte rør og/eller elektriske kabler.
SV För dragningen av korrugerade rör och/eller elkablar hänvisas till systemets projekt.
RU Расположение гофрированных труб и/или электропроводки смотрите в проекте системы.
ZH 针对波形管和 /或电缆的排列，参见系统计划。

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.
EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.
FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.
DE N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.
NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.
ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.
NO N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.
SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.
ZH 注意：安装 系统时请务必遵守系统标准。

20000 N

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 20000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici.
Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 20000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

FR Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 20000 N et supportent le passage de véhicules à pneumatiques. Les appareils ne peuvent pas être utilisés sur des voies les exposant à des contraintes horizontales dues à des accélérations, coups de freins et/ou changements de direction.

DE Die Leuchten sind für die Aufnahme von statischen Lasten bis zu 20000 N ausgelegt und getestet und können von PKW mit Luftreifen befahren werden. Diese Apparate dürfen nicht auf Fahrspuren verwendet werden, die durch Beschleunigung, Bremsmanöver und/oder Richtungswechsel starken horizontalen Beanspruchungen ausgesetzt sind.

NL De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 20000 N te weerstaan en zijn voorzien van wielen voor voertuigen met banden. De armaturen mogen niet worden gebruikt op banen waar ze worden blootgesteld aan horizontale belastingen wegens versnellingen, afremmingen en/of wijzigingen van richting.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 20000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

DA Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 20000 N og kan krydses af køretøjer på dæk. Apparaterne må ikke anvendes i baner, hvori de udsættes for vandrette påvirkninger, som skyldes acceleration, bremsning og/eller retningsskift.

NO Apparatene er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 20000 N og kan brukes av kjøretøy med dekk. Apparatene kan ikke brukes på baner som er underlagt horisontale svingninger som skyldes hastighetsøkning, bremsing og/eller retningsendringer.

SV Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 20000 N och är körbara för fordon med däck. Apparaterna får inte användas i filer där de utsätts för horisontell belastning orsakad av accelerationer, inbromsningar och/eller byte av körriktning.

RU Устройства разработаны и испытаны на выдерживание статической нагрузки до 20000 Н. Допускается проезд по устройствам автомобильного транспорта с пневматическими шинами. Не допускается использование устройств на полосах дорог, где возможно воздействие на них горизонтальных нагрузок из-за ускорения, торможения и/или изменения направления движения.

ZH 这些设备经过设计和测试，可承受最高至20000 N的静载荷，适合带轮胎的车辆在上面行驶。
这些设备不能安装在由于加速、刹车和/或转向而产生横向应力的车道上。

IT PRODOTTO E' CERTIFICATO CON L'USO DELLA CONTROCASSA

EN THE PRODUCT IS CERTIFIED WHEN THE OUTER CASING IS USED

FR LE PRODUIT EST CERTIFIÉ AVEC UTILISATION DU BOÎTIER

DE DAS PRODUKT IST MIT NUTZUNG DES EINBAUGEHÄUSES ZERTIFIZIERT

NL HET PRODUCT IS GECERTIFICEERD MET GEBRUIK VAN DE INBOUWDOOS

ES PRODUCTO CERTIFICADO SI SE UTILIZA CON EL CUERPO DE EMPOTRAMIENTO

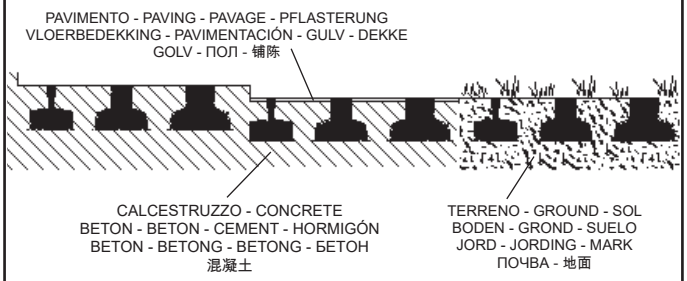
DA PRODUKTET ER CERTIFICERET VED BRUG AF LÅSEKASSEN

NO PRODUKTET ER SERTIFISERT FOR BRUK MED DEKSELET

SV PRODUKTEN ÄR CERTIFIERAD VID ANVÄNDNING AV DET YTTRE HÖLJET

RU ИЗДЕЛИЕ СЕРТИФИЦИРОВАНО ПРИ УСЛОВИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТАНОВОЧНОЙ КОРОБКИ

ZH 本产品已通过使用外罩的认证



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

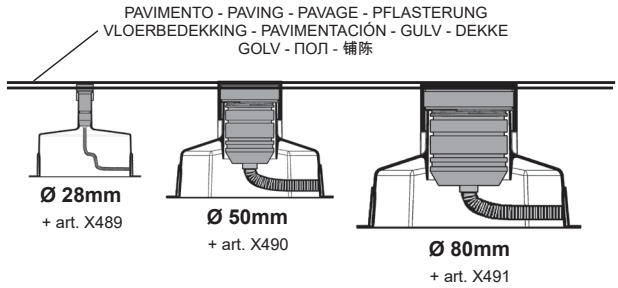
DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini



IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

NL Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

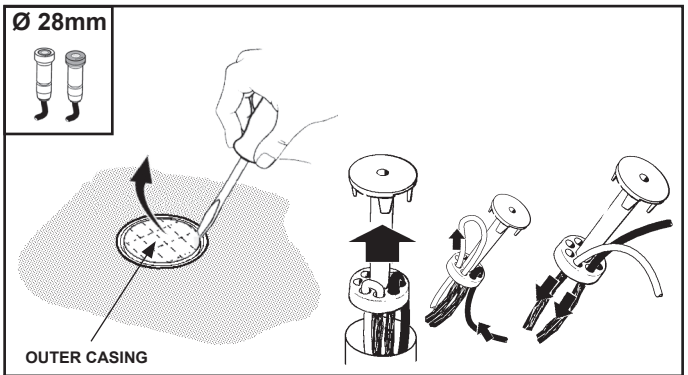
DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

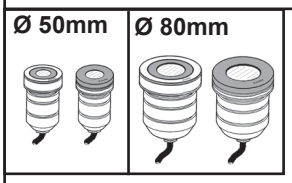
NO Omformeren skal kun kobles til strømnettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

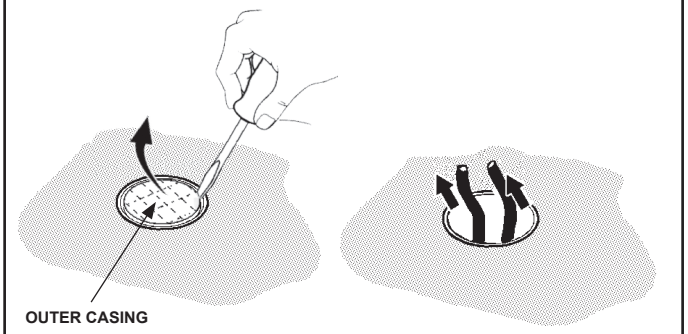
SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。







IT Si consiglia di proteggere adeguatamente il cavo dal contatto diretto con il terreno.

EN The cable should be suitably protected against direct contact with the ground.

FR Nous conseillons de protéger adéquatement le câble du contact direct avec le sol.

DE Es wird empfohlen, das Kabel ausreichend vor dem direkten Kontakt mit dem Erdreich zu schützen.

NL Geadviseerd wordt om de kabel adequaat te beschermen tegen direct contact met de grond.

ES Se recomienda proteger adecuadamente el cable del contacto directo con el terreno.

DA Det anbefales at beskytte kablet på passende vis mod direkte kontakt med jorden.

NO Vi anbefaler at kabelen beskyttes tilstrekkelig fra kontakt med bakken.

SV Det rekommenderas att skydda kabeln så att den inte är i direkt kontakt med marken.

RU Рекомендуется защитить надлежащим образом кабель от прямого контакта с землей.

ZH 建议采取适当的方式保护电缆，防止其与地面直接接触。

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.

DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.

NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.

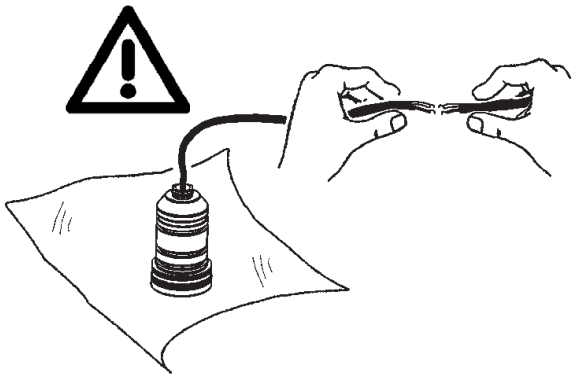
SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

ZH 如果外部软缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

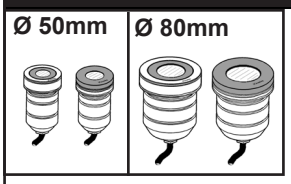
N° Prodotti collegabili / Lunghezza totale cavo (L)
No. connectable products / Total cable length (L)
N. de produits pouvant être reliés / Longueur totale du câble (L)
Anzahl der anschließbaren Produkte / Gesamtlänge des Kabels (L)
Aantal producten die zijn aan te sluiten / Totale lengte kabel (L)
N. Productos conectables / Longitud total cable (L)
Antal produkter der kan tilsluttes / Samlet kabellængde (L)
Ingen tilkoplingsprodukter / Total kabellengde (L)
Antal produkter som kan anslutas/total kabellängd (L)
Кол-во подсоединяемых приборов / Общая длина провода
可连接产品的数量 /电缆总长度 (L)

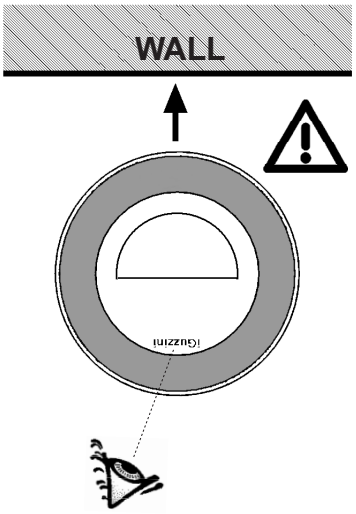
art.	Sezione / Section / Section / Querschnitt / Doorsnede / Sección / Snit / Avsnitt / Tvärsnitt / сечение / 安装区域 (mm²)	art. 9905				art. X020						art. X090						art. X210		art. X211		art. X212		art. X213		art. X214		art. X215		art. X216		art. X217	
		350mA		500mA		350mA		500mA		700mA		350mA		500mA		700mA		350mA		350mA		350mA		350mA		500mA		500mA		500mA		500mA	
		n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)
ER53 - ER54 - ER60 - ER61 ER49 - ER50 - ER57 - ER56 ER55 - ER90 - ER89 - ER88 ER93 - ER92 - ER91 - ES18 ES19 - ES20 - ES16 - ES15 ES17 - ER58 - ER59 - ER51 ER52 - ER62 - ER63	1,5	min 1 max 7	140	-		min 1 max 18	75	-		-		min 1 max 13	170	-		-		min 6 max 17	150	min 13 max 36	400	min 1 max 14	250	min 1 max 23	170	-		-		-		-	
	2,5		150				120						300						250		400		400		295								
	4		400				200						400						400		400		400		400								
ER76 - ER77 - ER84 - ES06 ES07 - ES14 - ER70 - ER71 ER83 - ES00 - ES01 - ES13 ER64 - ER65 - ER82 - ER94 ER95 - ES12 - ER87 - ER86 ER85	1,5	min 1 max 7	140	min 1 max 4	240	min 1 max 18	75	min 1 max 12	105	min 1 max 8	150	min 1 max 13	170	min 1 max 12	100	min 1 max 8	150	min 6 max 17	150	min 13 max 36	400	min 2 max 14	250	min 1 max 23	170	min 6 max 16	250	min 1 max 14	100	min 1 max 14	140	min 13 max 35	200
	2,5		150		400		120		170		260		300		170		260		250		400		400		295		400		160		240		300
	4		400		400		200		270		400		400		260		400		400		400		400		400		400		250		360		400
ER78 - ER79 - ES08 - ES09 ER80 - ER81 - ES10 - ES11 ER72 - ER73 - ES02 - ES03 ER74 - ER75 - ES04 - ES05 ER66 - ER67 - ER96 - ER97 ER68 - ER69 - ER98 - ER99	1,5	1	400	-		min 1 max 4	400	-		-		min 1 max 3	350	-		-		min 2 max 4	400	min 4 max 9	350	min 1 max 3	400	min 1 max 5	400	-		-		-		-	
	2,5		400				400						400						400		400		400		400								
	4		400				400						400						400		400		400		400								
ES33 - ES34 - ES41 - ES63 ES64 - ES71 - ES35 - ES36 ES65 - ES66 - ES37 - ES38 ES67 - ES68 - ES27 - ES28 ES40 - ES57 - ES58 - ES70 ES29 - ES30 - ES59 - ES60 ES31 - ES32 - ES61 - ES62 ES21 - ES22 - ES39 - ES51 ES52 - ES69 - ES23 - ES24 ES53 - ES54 - ES25 - ES26 ES55 - ES56 - ES42 - ES43 ES44	1,5	1	400	1	240	min 1 max 4	400	min 1 max 3	180			min 1 max 3	350	min 1 max 3	180	-		min 2 max 4	400	min 4 max 9	350	min 1 max 3	400	min 1 max 5	400	min 2 max 4	375	min 1 max 3	400	min 1 max 5	400	min 4 max 9	220
	2,5		400		400		400		300				400		300				400		400		400		400		400		400		400		375
	4		400		400		400		400				400		400				400		400		400		400		400		400		400		400
ES47 - ES50 - ES74 - ES77 ES46 - ES49 - ES73 - ES76 ES45 - ES48 - ES72 - ES75	1,5	min 1 max 2	315	1	400	min 1 max 5	400	min 1 max 4	180	-		min 1 max 4	300	min 1 max 4	180	-		min 3 max 5	400	min 4 max 11	400	min 1 max 4	400	min 1 max 7	400	min 3 max 5	400	min 1 max 5	100	min 1 max 7	400	min 4 max 12	215
	2,5		400		400		400		300				400		300				400		400		400		400		400		100		400		370
	4		400		400		400		400				400		400				400		400		400		400		400		100		400		400



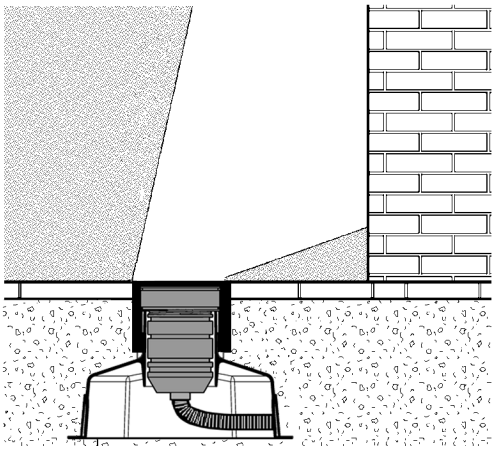
IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.
EN The external power supply unit must be SELV.
FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.
DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.
NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.
ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.
DA Dem eksterne forsyningsenhed skal være SELV.
NO Den eksterne strømforsyningsenheten skal være SELV.
SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.
RU Внешний блок питания должет быть типа SELV с выходным напряжением
ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV。

WALL WASHER





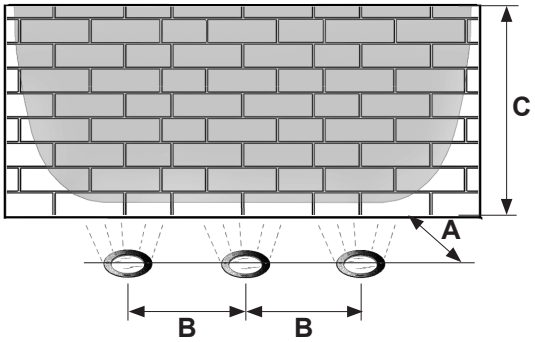
DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECATION A ECLAIRER
BELEUCHTUNGSRICHTUNG
TE VERLICHTEN RICHTING
DIRECCIÓN PARA ILUMINAR
RETNING, DER SKAL OPLYSES
LYSRETNING
RIKTNING OM SKA BELYSAS
НАПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ
光照方向

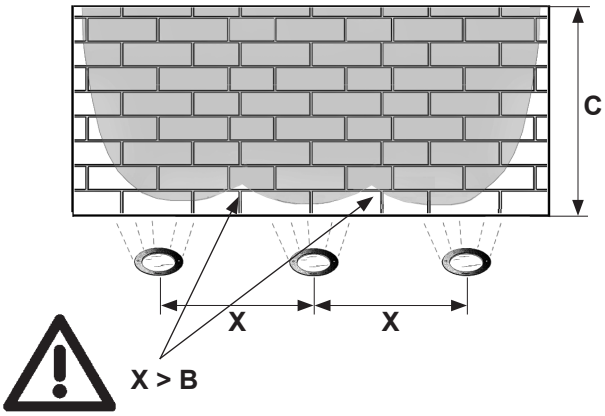


PRODUCT SIZE		A (m)	B (m)	C (m)
Ø**50mm**	WALL WASHER	0,5	1 **A**	6 **A**
Ø**80mm**	WALL WASHER	0,5	1 **A**	8 **A**

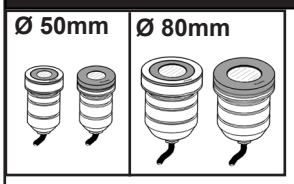
Ø50mm **A ≤B≤ 1,6A**

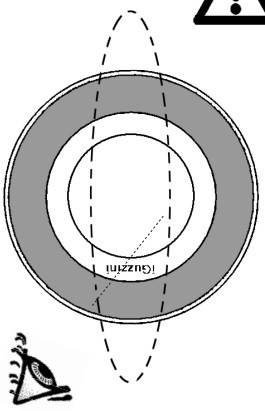
Ø80mm **A ≤B≤ 1,8A**



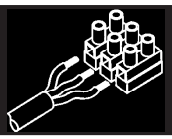


ELLIPTICAL VERSION

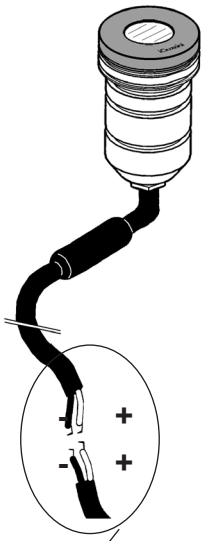




DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECATION A ECLAIRER
BELEUCHTUNGSRICHTUNG
TE VERLICHTEN RICHTING
DIRECCIÓN PARA ILUMINAR
RETNING, DER SKAL OPLYSES
LYSRETNING
RIKTNING OM SKA BELYSAS
НАПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ
光照方向



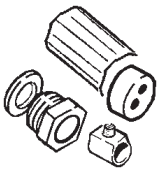
+ Art.



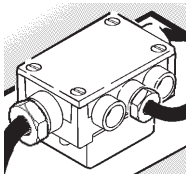
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
自硫化带

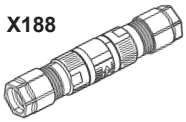
art. 9581

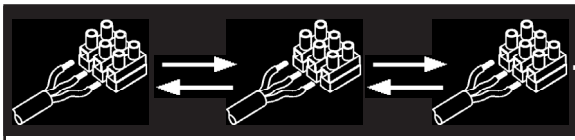


art. B915

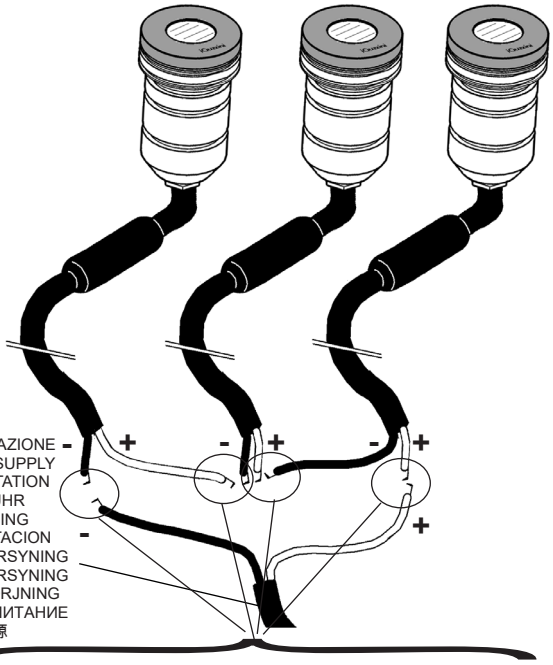


art. X188

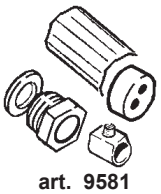




+ Art.



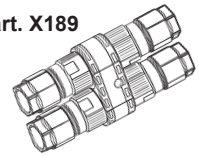
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

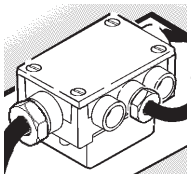


art. 9581

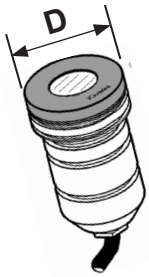
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
自硫化带

art. X189

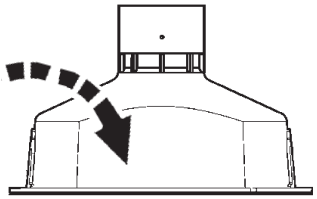


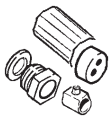
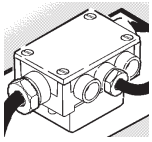
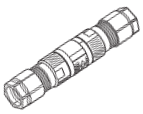
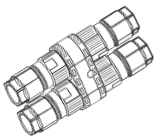


art. B915

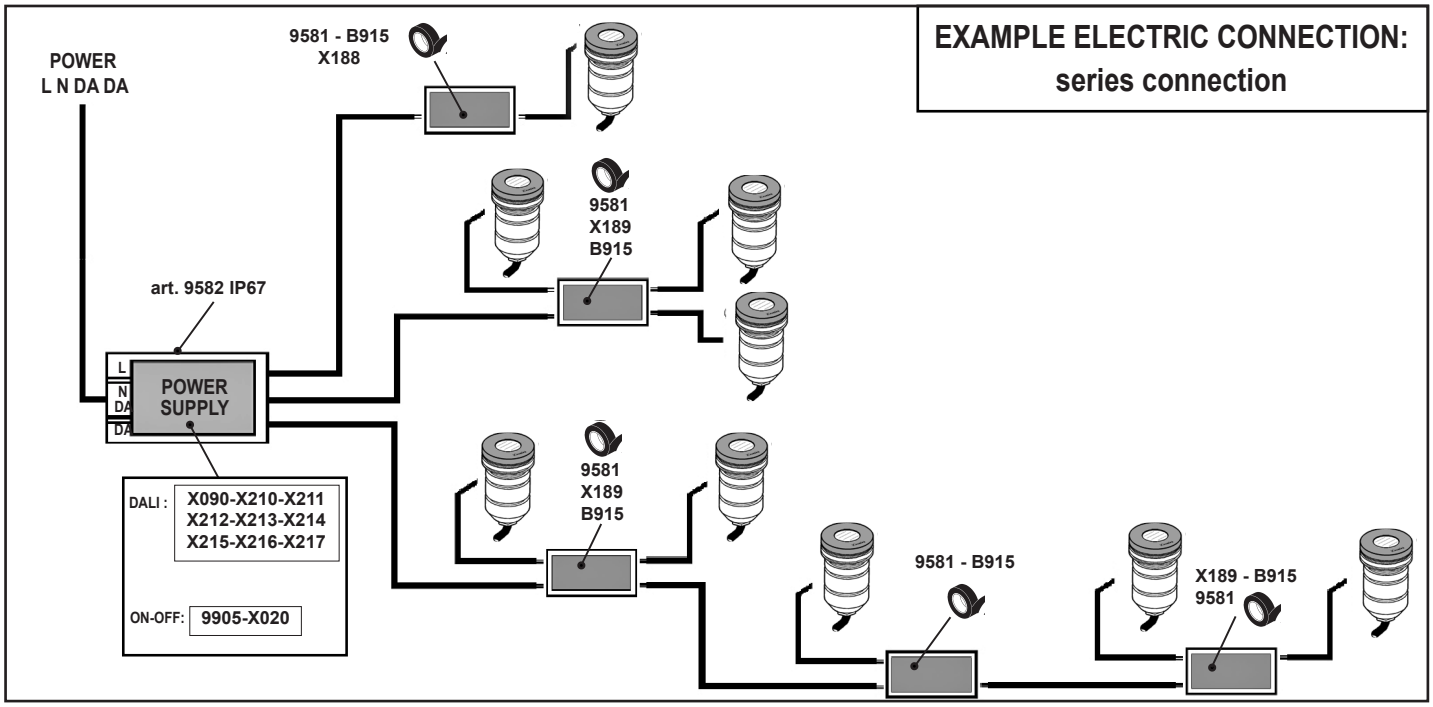


CONNECTION INSIDE THE OUTER CASING

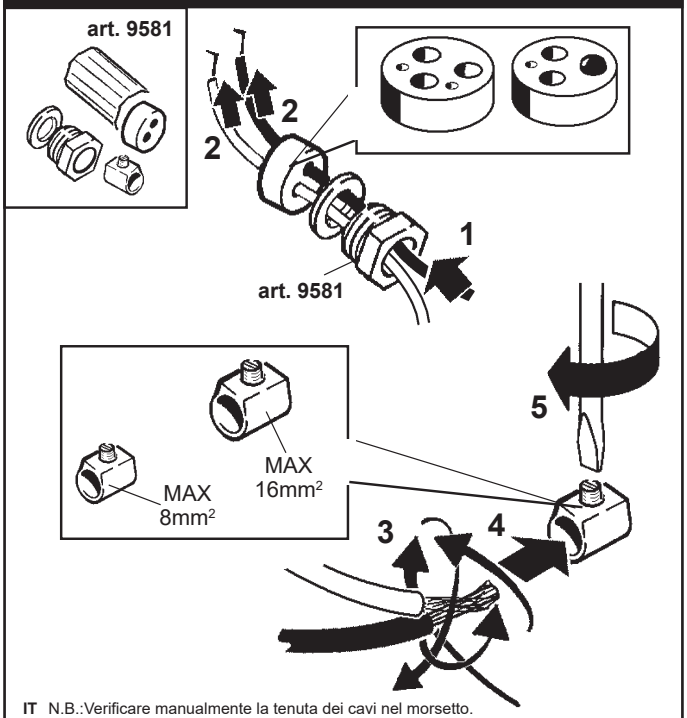


	SELF-VULCANISING TAPE	art. 9581	art. B915	art. X188	art. X189
					
D= 28 mm	✓	✓	✗	✗	✗
D= 50 mm	✓	✓	✗	✗	✗
D= 80 mm	✓	✓	✗	✓	✗

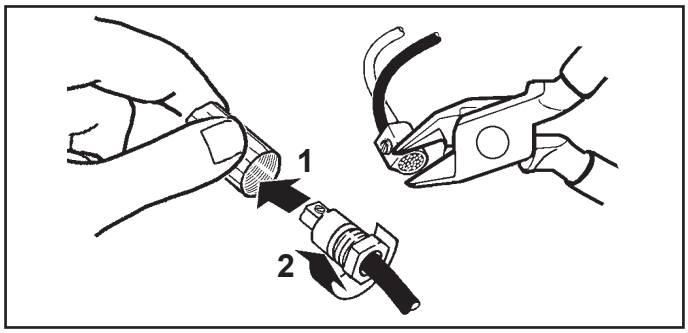
EXAMPLE ELECTRIC CONNECTION: series connection

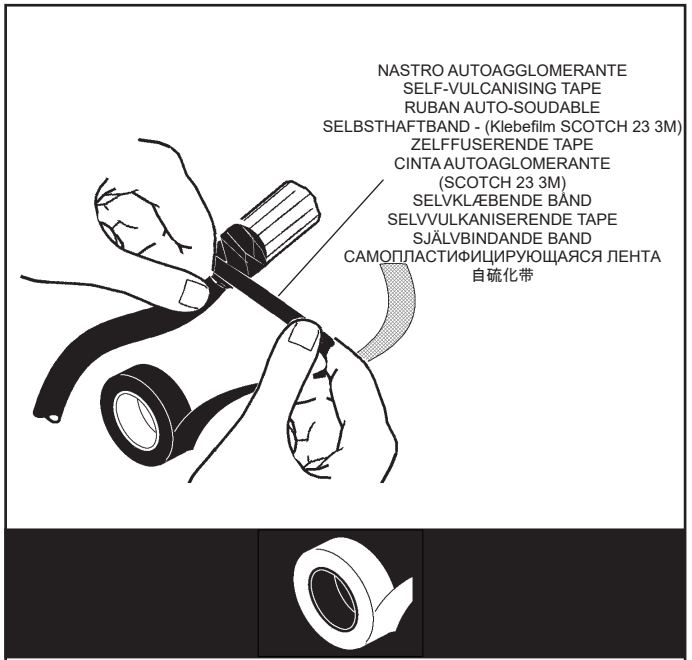


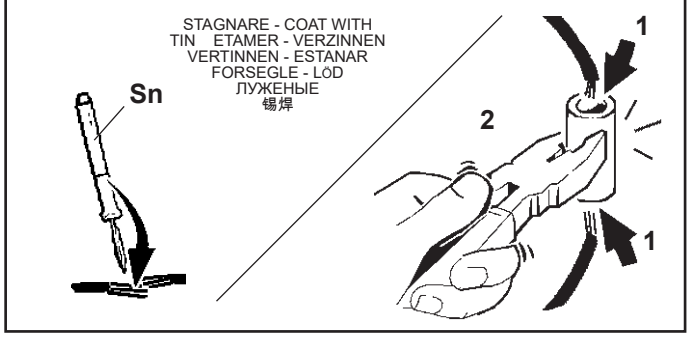
art. 9581

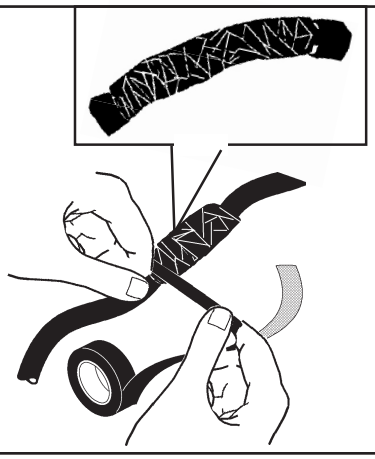


IT N.B.:Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.
EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.
FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.
DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.
NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.
ES N.B.:Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.
DA N.B.: Kontroller, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.
NO N.B.: Kontroller tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.
SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.
ZH 注意：手动检查接线排电缆的牢固性。

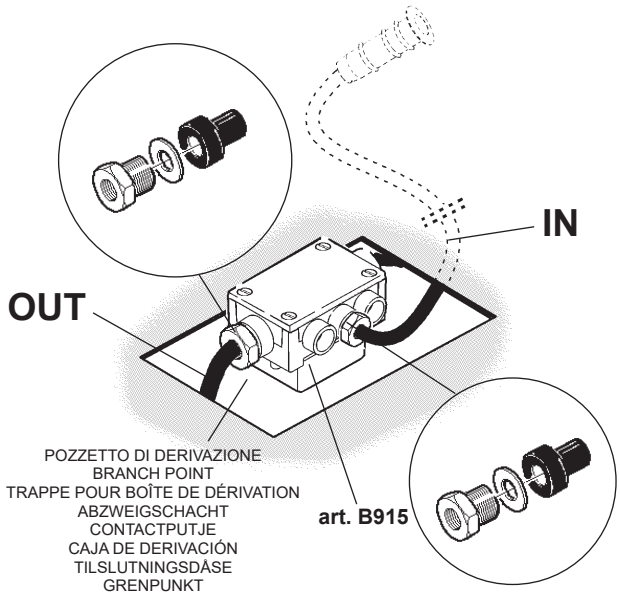


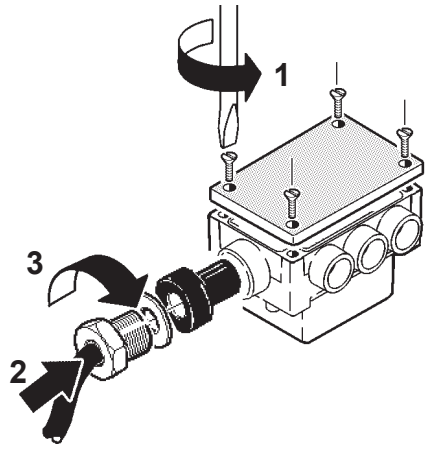


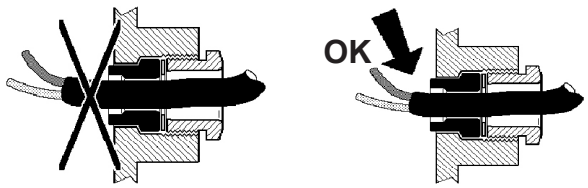


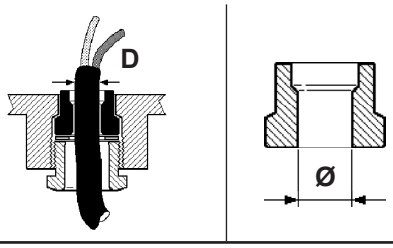


art. B915

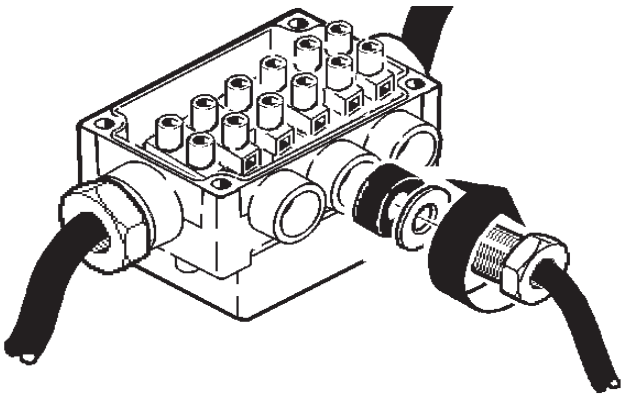


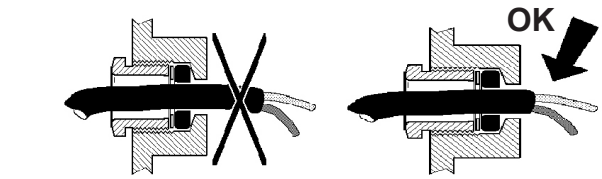


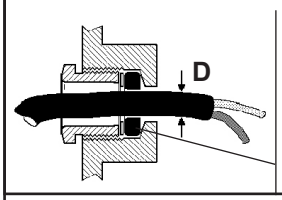




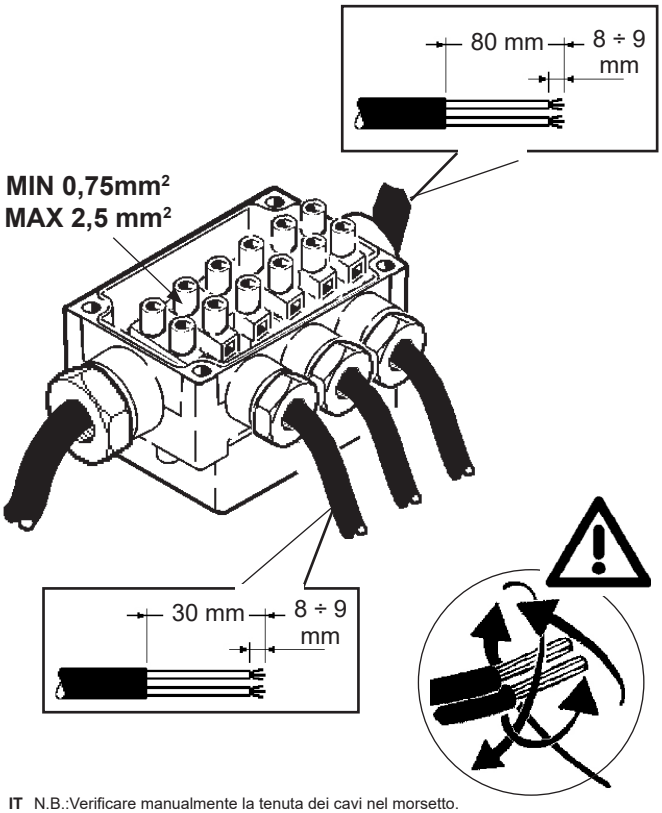
D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



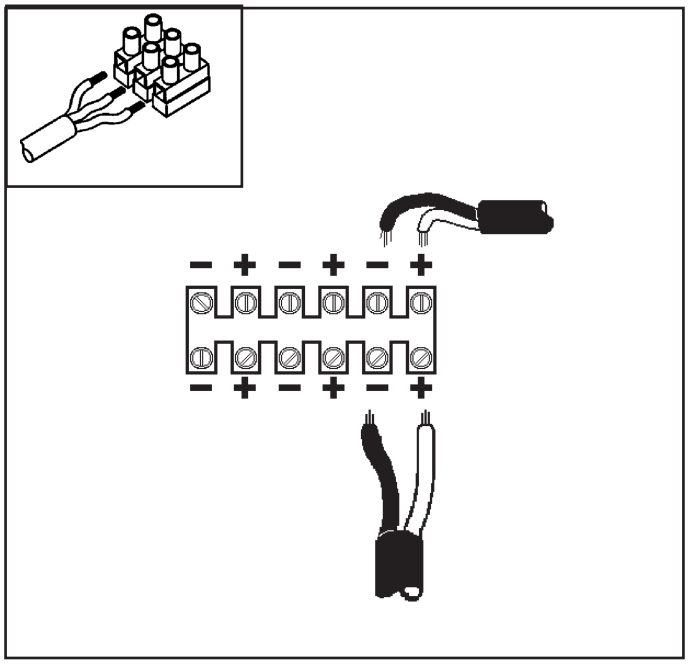


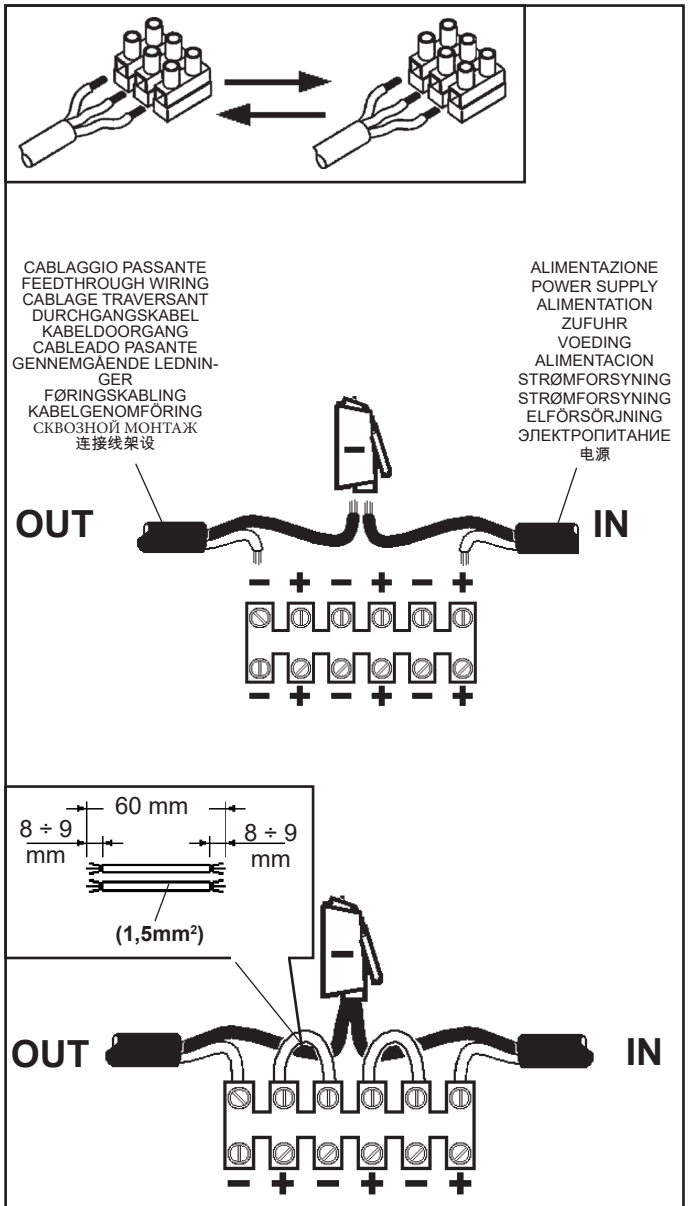


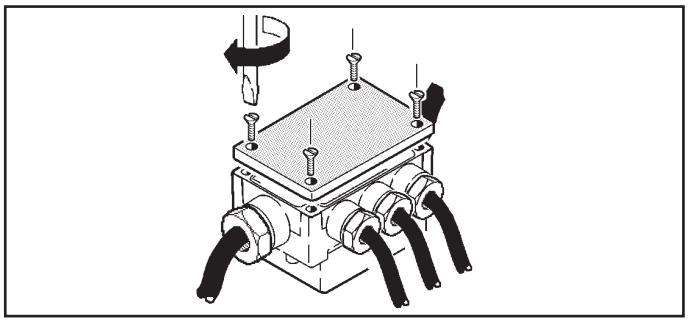
D (mm)	Ø (mm)
3,0 ÷ 5,0	3,9
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11,5	10,5



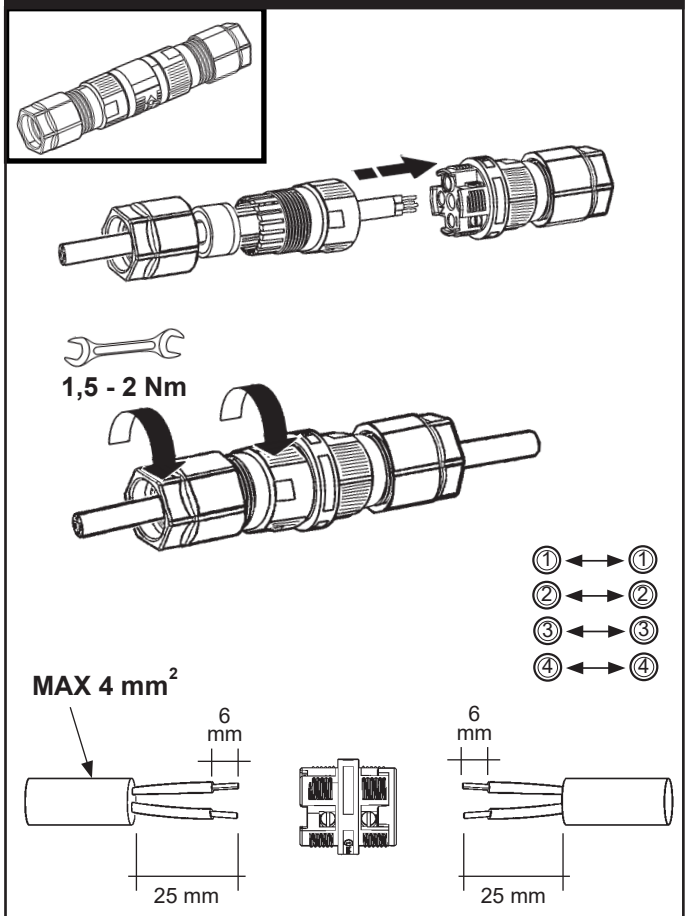
IT N.B.:Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.
EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.
FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.
DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.
NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.
ES N.B.:Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.
DA N.B.: Kontroller, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.
NO N.B.: Kontroller tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.
SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.
ZH 注意：手动检查接线排电缆的牢固性。





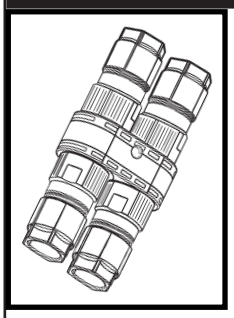


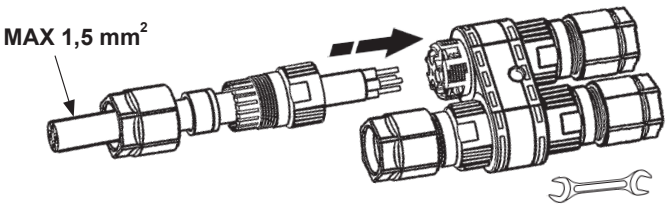
art. X188

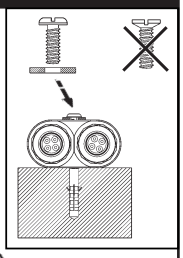


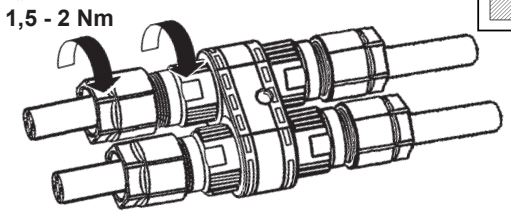
D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		+
2 ÷ 3,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
6 ÷ 7 mm		+ +
7 ÷ 9 mm		+
9 ÷ 12 mm		+

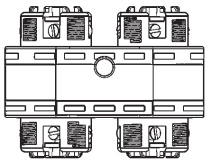
art. X189

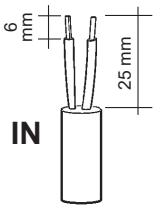




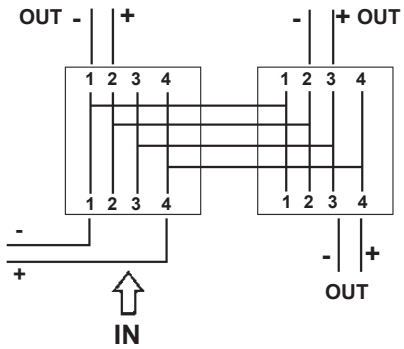


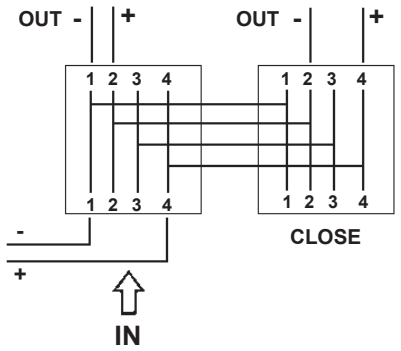






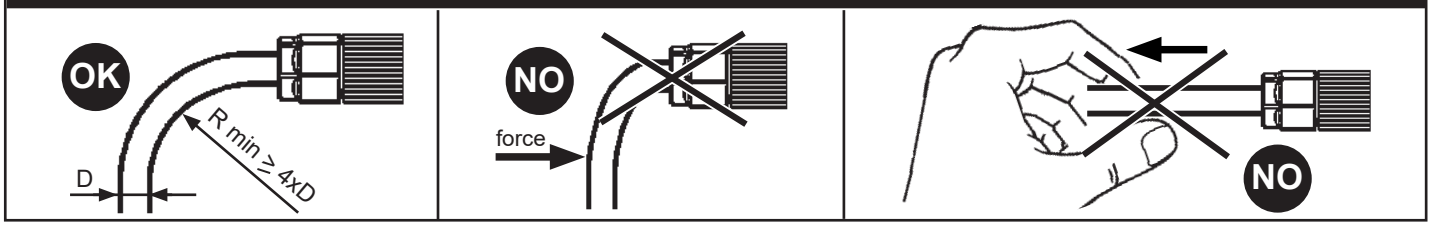
EXAMPLE



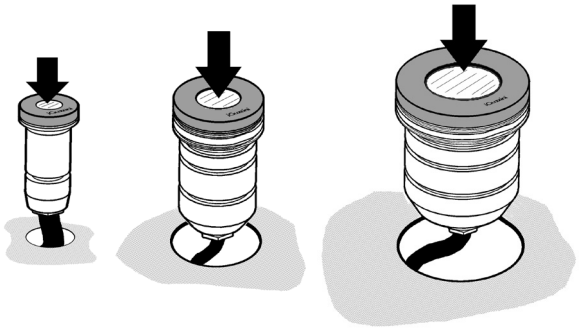


D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		+
6 ÷ 7 mm		+ +
7 ÷ 9 mm		+
9 ÷ 12 mm		+
CLOSE		+

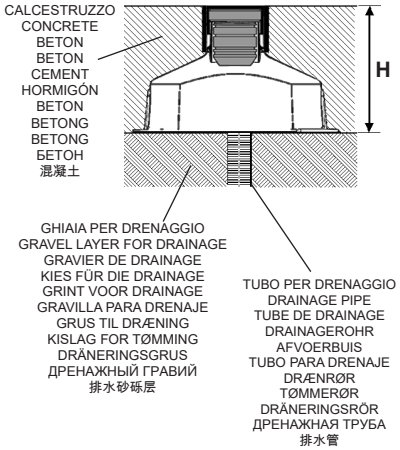
art. X188 - X189

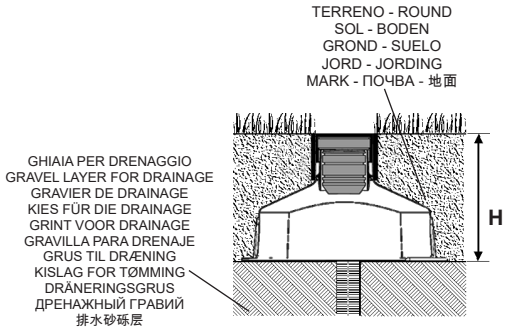


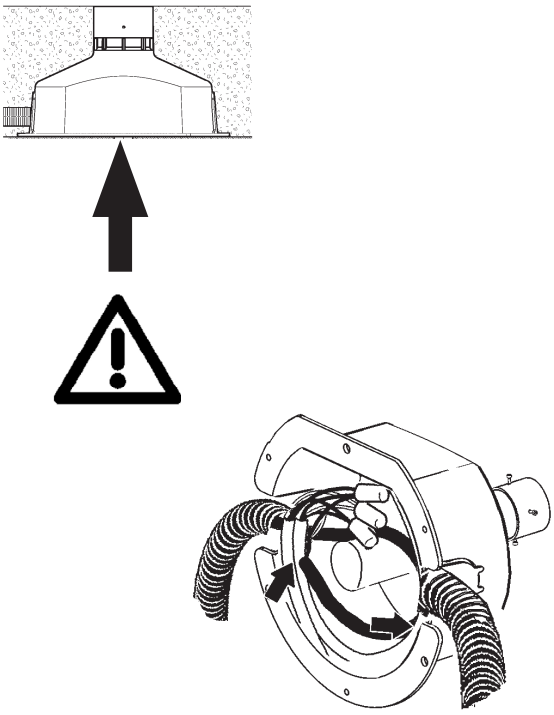
IT Disporre i cavi ai lati dell'apparecchio come indicato in figura.
EN Arrange the cables on the sides of the luminaire as indicated in the figure.
FR Placez les câbles sur les côtés de l'appareil comme illustré (voir figure).
DE Ordnen Sie die Kabel wie in der Abbildung dargestellt an den Seiten der Leuchte an.
NL Plaats de kabels aan de zijkanten van het apparaat zoals aangegeven in de afbeelding.
ES Coloque los cables a los costados del aparato como lo indica la figura.
DA Anbring ledningerne på siderne af armaturet, som vist i figuren.
NO Plasser kablene på siden av lysarmaturen slik som indikert på figuren.
SV Placera kablarna på utrustningens sidor, som visas i figuren.
RU Расположите провода по бокам прибора, как показано на схеме.
ZH 如图所示在灯具侧排列电缆。



VERSION	(H)
Ø 28mm	112mm
Ø 50mm	120mm
Ø 80mm	

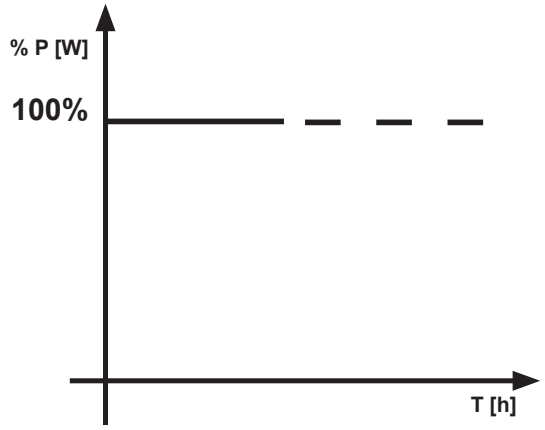




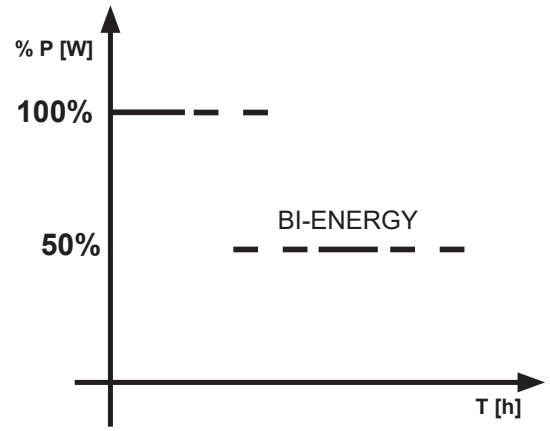


ART. X210 - X211 - X214 - X217

ON - OFF



BIREGIME CON CAVO PILOTA



REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE
EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
JUSTERING AF LYSSTYRKEN
JUSTERE LYSSTYRKEN
INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA
НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ -
调整亮度

IT Configurazione Biregime:
Il Driver erogherà un livello di intensità luminosa differente a seconda dello stato della linea Lc .La transizione tra i diversi livelli di output è istantanea. L'intensità luminosa di partenza può essere settata sul lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

EN Dual-operation configuration:
The luminous intensity level provided by the driver will differ based on the status of the Lc line. The transition between the different output levels is instantaneous. initial light intensity can be set to lumen output 1, lumen output 2 or lumen output 3.

FR Configuration double régime :
Le Driver va produire un niveau d'intensité lumineuse différent suivant l'état de la ligne Lc. Le passage entre les différents niveaux d'émission est instantané. L'intensité lumineuse de départ peut être définie sur le lumen output 1, sur le lumen output 2 ou sur le lumen output 3.

DE Einstellungen Doppelschaltung:
Die Driver gibt eine unterschiedliche Leuchtstärke je nach Status der Linie Lc. Der Übergang zwischen den verschiedenen Outputebenen erfolgt augenblicklich. Die Ausgangs-Leuchtstärke kann auf lumen output 1, lumen output 2 oder lumen output 3 eingestellt werden.

NL Configuratie twee-standen voorschakelapparaat:
De driver zal afhankelijk van de status van lijn Lc voor een niveau van lichtintensiteit zorgen dat door. De overgang tussen de verschillende outputniveaus is onmiddellijk. De lichtintensiteit van de start kan worden ingesteld op de lumen output 1, lumen output 2 of lumen output 3.

ES Configuración Doble Régimen:
El Driver suministrará un nivel de intensidad luminosa diferente según el estado de la línea Lc.La transición entre los diferentes niveles de potencia es instantánea. La intensidad luminosa de arranque puede ajustarse en lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

DA Biregime konfiguration:
Driver udsender et forskelligt lysstyrkeniveau alt efter tilstanden for Lc-linjen. Overgangen mellem de forskellige outputniveauer sker øjeblikkeligt. Udgangslysstyrken skal indstilles på lumen output 1, lumen output 2 eller lumen output 3.

NO Konfigurasjon av Biregimer:
Driver for lysemitterende diode vil gi forskjellige lysnivåer alt etter linjestatusen Lc. Overgangen mellom de forskjellige nivåene med output er øyeblikkelig. I begynnelsen kan lysintensiteten innstilles til lumen effekt 1, lumen effekt 2 eller lumen effekt 3.

SV Dubbelverkande konfigurering:
Driver ger olika ljusstyrka beroende på tillståndet för linje Lc. Övergången mellan de olika utgångsnivåerna är omedelbar. Den första ljusintensiteten kan ställas in på lumen output 1, lumen output 2 eller lumen output 3.

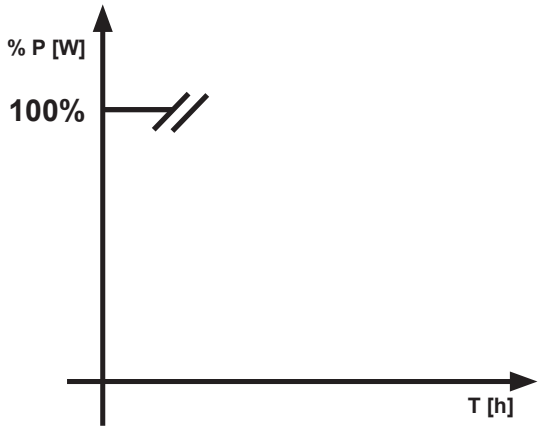
RU Конфигурация Biregime:
Драйвер обеспечивает разный уровень световой мощности в зависимости от состояния линии Lc. Переход от одного выходного уровня к другому производится мгновенно. Исходная мощность освещения может быть настроена на lumen output 1, lumen output 2 или lumen output 3.

ZH 二元操作配置：
由 LED 驱动器提供的光强等级将根据 Lc 线的状态而有所不同。不同输出强度之间可实现瞬时转换。初始光照强度可设置为流明输出量 1、流明输出量 2 或者流明输出量 3。

⚠	
Stato linea SD Status of line SD État de la ligne SD Status Linie SD Status lijn SD Estado línea SD Tilstand linje SD Status linje SD Tillstånd linje SD Состояние линии SD 线 SD 的状态	Output (LED Driver) Output (LED driver) Émission (LED Driver) Output (LED Driver) Output (LED Driver) Potencia (LED Driver) Output (Driver LED) Output (Driver for lysemitterende diode) Utgång (LED Driver) Выход (LED Driver) 输出（LED 驱动器）
Alimentata Powered Alimentée Gespeist Gevoed Alimentada Tilsluttet Strømført Matad Запитана 受电	Livello 1 (Default = 50%) Level 1 (Default = 50%) Niveau 1 (Défaut = 50%) Ebene 1 (Default = 50%) Niveau 1 (Default = 50%) Nivel 1 (Defecto = 50%) Niveau 1 (Default = 50%) Nivå 1 (Default = 50%) Nivå 1 (standard = 50 %) Уровень 1 (По умолчанию = 50%) 等级 1（默认 = 50%）
Non alimentata Not powered Non alimentée Nicht gespeist Niet gevoed No alimentada Ikke tilsluttet Ikke strømført Icke matad Не запитана 未受电	Livello 2 (Default = 100%) Level 2 (Default = 100%) Niveau 2 (Défaut = 100%) Ebene 2 (Default = 100%) Niveau 2 (Default = 100%) Nivel 2 (Defecto = 100%) Niveau 2 (Default = 100%) Nivå 2 (Default = 100%) Nivå 2 (standard = 100 %) Уровень 2 (По умолчанию = 100%) 等级 2（默认 = 100%）

MIDDLE OF THE NIGHT CON CAVO PILOTA

*B



DALI

CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 m A)	1

IT Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici.
Per ottenere un riconoscimento corretto dell' orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.

EN The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times.
To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.

FR Le profil de gradation nocturne défini dans le programme se réfère à la moyenne annuelle de la mi-nuit, il est calculé en fonction du lever et du coucher du soleil théoriques.
Afin de relever exactement l'heure de lever et de coucher du soleil, il est conseillé d'utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique tels que cellule photoélectrique ou minuterie reliée au calendrier astronomique.

DE Das im Programm definierte nächtliche Dimmprofil bezieht sich auf den jährlichen Durchschnittswert der Nachtmitte, welcher auf Grundlage des theoretischen Sonnenauf- und Sonnenuntergangs berechnet wird.
Zum Erhalt einer korrekten Erkennung der Zeiten des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs empfiehlt sich die Anwendung von Ein- und Ausschaltsystemen des Produkts, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu folgen, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer.

NL Het profiel voor dimmen tijdens de nachtelijke uren dat gedefinieerd is in het programma, is gebaseerd op het jaargemiddelde midden in de nacht, dat berekend wordt op basis van de theoretische tijdstippen van de dageraad en de schemering.
Om een juiste herkenning van de tijdstippen van dageraad-schemering te verkrijgen wordt geadviseerd om in- en uitschakelsystemen met het product te gebruiken die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld een fotocel of timer die verbonden is met de astronomische kalender.

ES El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos.
Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.

DA Natdæmpningsprofilen, der er defineret i programmet, refererer til det årlige gennemsnit af midten af natten, som beregnes på baggrund af teoretisk solopgang og solnedgang.
For at få en korrekt genkendelse af solopgangs-/solnedgangstiden anbefales det at bruge systemer for tænding og slukning af produktet, som er så tro som muligt over for den astronomiske kalender, f.eks. fotocelle eller timer, som er forbundet til den astronomiske kalender.

NO Profilen for nattdimming som er definert i programmet refererer seg til gjennomsnittlig midnatt gjennom hele året, beregnet på grunnlag av teoretisk soloppgang og solnedgang.
For å få korrekt gjenkjenning av klokkeslettet for soloppgang/solnedgang, anbefaler vi at produktet tennes og slukkes ved hjelp av systemer som er så nøyaktige som mulig i forhold til den astronomiske kalenderen, f. eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen.

SV Nattdimmerprofilen som definieras i programmet avser det årliga genomsnittet för midnatt och baseras på teoretisk soluppgång och solnedgång.
För en korrekt identifiering av tiderna för gryning/skymning ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, t.ex. fotocell eller timer som är ansluten till den astronomiska kalendern.

RU Профиль мощности освещения ночью, определенный в программе, относится к среднегодовому в в середине ночи, который рассчитывается на основании теоретических значений рассвета и заката.
Для правильного определения расписания от рассвета до заката рекомендуется использовать системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотоэлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем.

ZH 参考日程中定义的调光配置文件可参考夜晚的年平均值，其基于理论上的日出和日落时间计算得出。
为确保得出的黎明黄昏时间正确无误，建议使用最接近天文历的产品激活/禁用系统，例如与天文历相连的光电管和计时器。

IT Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.
- L'ASTRODIM inizia dopo 1 giorno di funzionamento
- La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento

EN The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.
- ASTRODIM starts after 1 day of operation
- Profile precision is achieved after 8 days of operation

FR Le produit baisse automatiquement le flux lumineux pendant les heures nocturnes sur la base des allumages et des extinctions comme expliqué dans l'image suivante.
- L'ASTRODIM démarre après 1 jour de fonctionnement.
- La précision du profil est obtenue après 8 jours de fonctionnement.

DE Das Produkt reduziert automatisch den Lichtstrom während der Nachstunden, und zwar auf der Basis der Ein- und Ausschaltungen, wie in nachfolgender Abbildung gezeigt wird.
- Die ASTRODIM-Funktion ist nach einer Betriebsdauer von 1 Tag aktiv.
- Die Präzision des Profils ist nach einer Betriebsdauer von 8 Tagen erreicht.

NL Het apparaat beperkt de lichtstroom automatisch tijdens de nachturen, aan de hand van de onstekingen en de uitschakelingen, zoals wordt beschreven in de volgende afbeelding.
- De ASTRODIM begint na 1 dag werking
- De nauwkeurigheid van het profiel wordt bereikt na 8 werkingsdagen

ES El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.
- ASTRODIM se inicia después de 1 día de funcionamiento
- La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento

DA Produktet reducerer automatisk lysstrømningen i nattetimerne alt efter tænd- og slutindgreb, som angivet i følgende billede.
- ASTRODIM starter op efter 1 dag i funktion
- Præcisionsindstillingen af profilen indtræder efter 8 dage i funktion

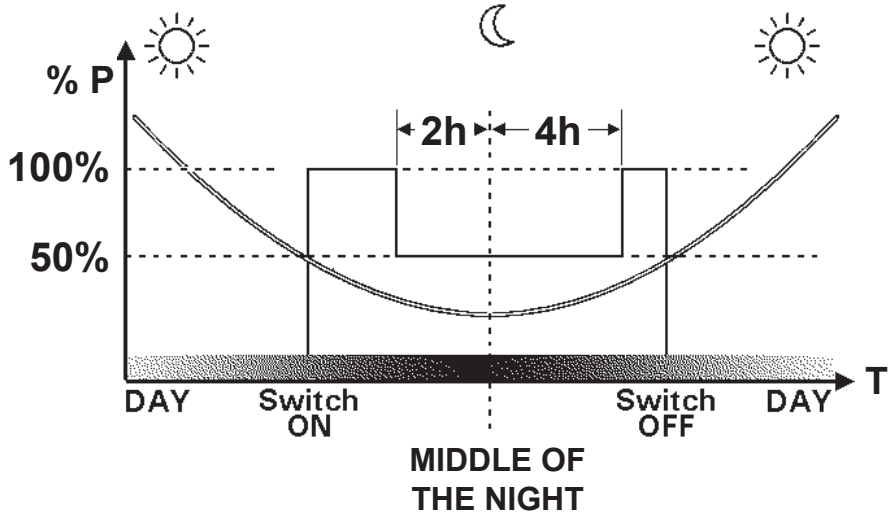
NO Produktet reduserer automatisk lysstrømmen om natten avhengig av tenningene og slukkingene, som vist i figuren nedenfor.
- ASTRODIM starter etter at den har fungert i 1 dag
- Profilen vil være helt presis etter 8 dager.

SV Produkten minskar automatiskt ljusstyrkan nattetid baserat på tändningarna och släckningarna, som visas i bilden nedan.
- ASTRODIM börjar efter 1 driftdag
- Profilens exakthet erhålls efter 8 driftdagar

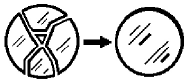
RU Прибор автоматически сокращает световой поток в ночное время в зависимости от числа включений и выключений, как указано на следующем изображении.
- Функция ASTRODIM (автономное включение/отключение) запускается через один день работы.
- Максимальная точность профиля достигается через 8 дней работы.

ZH 如下图所示，本产品在夜间会根据开/关自动降低光通量。
- ASTRODIM 在运行 1 天后开启
- 轮廓精度在运行 8 天后实现

*B

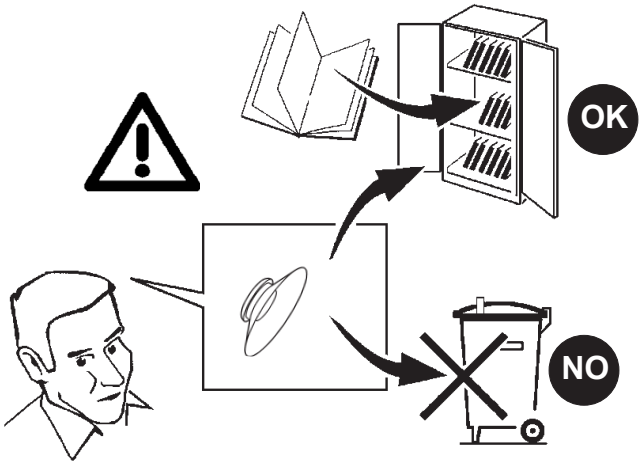


IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



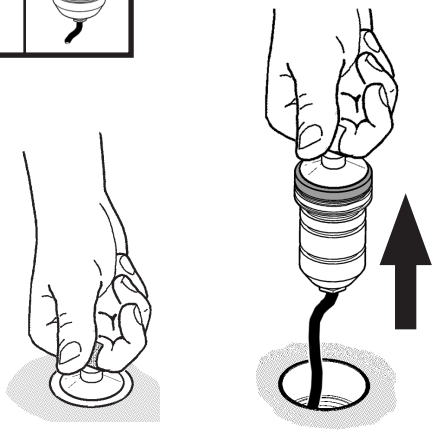
IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
FR En cas d'endommage de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilizé, contactez le fabricant pour le remplacement.
DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.
NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.
ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.
DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.
SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
ZH 旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

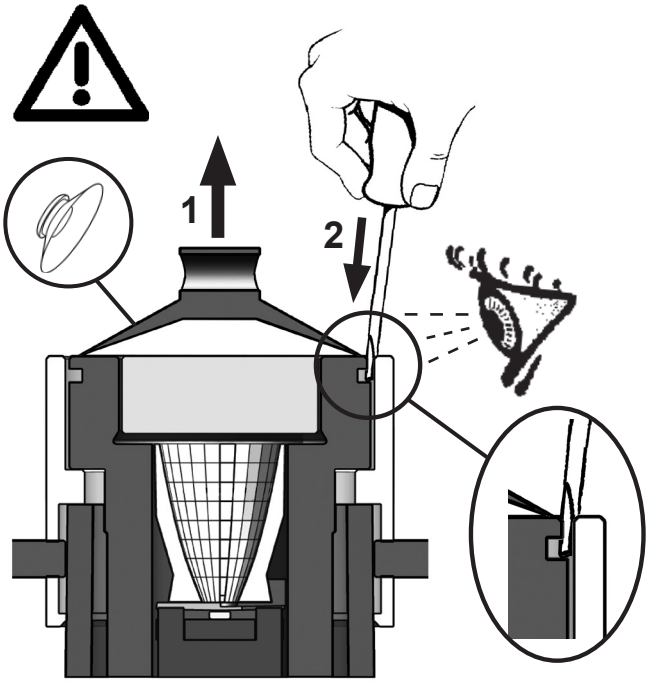
MAINTENANCE



flush mounted

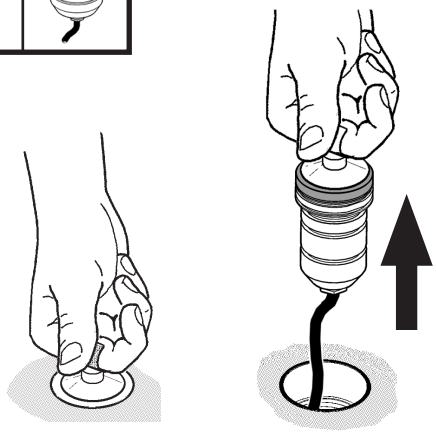
Ø 28mm	Ø 50mm	Ø 80mm

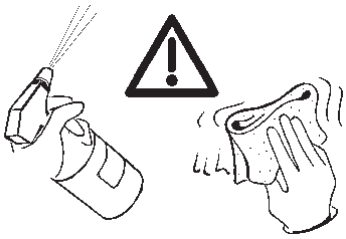




all glass

Ø 28mm	Ø 50mm	Ø 80mm





IT - Manutenere e pulire correttamente e periodicamente (due volte l'anno) le parti in acciaio del prodotto per evitare ruggine, ossidazione a chiazze e depositi di calcare;
- La non corretta pulizia di tutta la superficie può provocare disomogeneità di lucentezza;
- Lavare la superficie inox e rimuovere l'eccesso di detergente e prodotti chimici (es. acetone, acquaragia, sgrassatore) che possono causare il deterioramento della superficie trattata;
- Non utilizzare dischi abrasivi, spazzole di ferro e carta vetrata.
- Pulire periodicamente l'apparecchio evitando accumulo di sporco;
- Lavare le parti in acciaio con appositi detergenti evitando l'utilizzo di varechina/candeggina.

EN - Clean and maintain the stainless steel product parts correctly and regularly (twice a year) to avoid rust, oxidisation spots and limescale deposits;
- If the entire surface is not cleaned correctly the gloss finish may become uneven;
- Wash the stainless steel surface and remove any excess detergent and chemical products (e.g. acetone, turpentine, degreaser) that may cause the treated surface to deteriorate;
- Do not use abrasive discs, wire brushes or sandpaper.
- Clean the device regularly and avoid any accumulation of dirt.
- Wash the steel parts with suitable detergents and avoid using bleach.

FR - Entretenir et nettoyer correctement et régulièrement (deux fois par an) les parties en acier du produit afin d'éviter la formation de rouille, de zones d'oxydation et de dépôts de calcaire ;
- Un manque d'entretien de l'ensemble de la surface peut en altérer la brillance ;
- Laver la surface en inox et éliminer le surplus de nettoyant et de produits chimiques (ex. acétone, white-spirit, dégraissant) risquant de détériorer la surface traitée ;
- Ne pas utiliser de disques et papiers abrasifs ni de brosses métalliques.
- Nettoyer régulièrement l'appareil en évitant l'accumulation de saleté ;
- Laver les parties en acier avec des produits nettoyants adaptés en évitant l'utilisation d'eau de Javel.

DE - Die Stahlteile des Produkts richtig und regelmäßig reinigen und warten (zweimal pro Jahr), um Rost, fleckenförmige Oxidierung und Kalkablagerungen zu vermeiden;
- Wird die Oberfläche nicht richtig gereinigt, kann sie ausbleichen und an Glanz verlieren;
- Die Edelstahloberfläche abwaschen und überschüssiges Reinigungsmittel und chemische Produkte (Aceton, Terpentinöl) beseitigen, um die Erhaltung der behandelten Oberfläche zu garantieren;
- Keine Polierscheiben, Stahlbürsten und Sandpapier verwenden.
- Das Gerät regelmäßig reinigen, um Schmutzablagerungen zu vermeiden;
- Die Stahlteile mit geeigneten Reinigungsmitteln ohne Einsatz von Bleichmittel/Bleichlauge abwaschen.

NL - Onderhoud en reinig de stalen delen van het product goed en regelmatig (tweemaal per jaar) om roest, oxidatievlekken en kalkafzettingen te vermijden;
- Als niet het hele oppervlak goed wordt schoongemaakt, kan de homogeniteit van de glans worden aangetast;
- Was oppervlakken van roestvrij staal af en verwijder overtollig reinigingsmiddel en chemische producten (bv. aceton, terpentine, ontvettingsmiddel) die het behandelde oppervlak kunnen schaden;
- Geen schuurschijven, metalen borstels of schuurpapier gebruiken
- Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat er zich vuil ophoopt;
- Was de stalen delen af met geschikte reinigingsmiddelen, gebruik geen bleekmiddel.

ES - Realizar el mantenimiento y limpiar correctamente y de manera periódica (dos veces al año) las partes de acero del producto para evitar el óxido, la corrosión y los depósitos de cal.
- Limpiar de manera incorrecta las superficies puede impedir la homogeneidad del brillo.
- Lavar la superficie de acero inoxidable y eliminar el exceso de detergente y productos químicos (por ejemplo, acetona, aguarrás y desengrasante) que puedan deteriorar la superficie tratada.
- No utilizar discos abrasivos, cepillos de hierro ni papel de lija.
- Limpiar de manera periódica la luminaria para evitar que se acumule la suciedad.
- Lavar las partes de acero con detergentes específicos. No utilizar lejía.

DA - Vedligehold og rengør korrekt og jævnligt (to gange om året) produktets ståldele, for at undgå rust, pletvis oxidering og kalkaflejringer;
- Ukorrekt rengøring af fladerne kan fremkalde en uensartet blankhed;
- Vask stålfladen og fjern den overskydende mængde af rengøringsmiddel og kemiske produkter (eks. acetone, terpentin, affedtningsmiddel) som kan medføre nedbrydning af den behandlede overflade;
- Brug aldrig slibeskiver, stålbørster eller sandpapir.
- Rengør jævnligt apparatet, så der ikke ophobes snavs;
- Vask ståldelene med egnede rengøringsmidler og undgå brug af blegemiddel/klorin

NO - Vedlikehold og rengjør produktets ståldeler korrekt og regelmessig (to ganger i året) for å unngå rust, flekker av oksidering og kalkavleiringer;
- Feilaktig utført vedlikehold av overflaten kan føre til variasjoner i glansen;
- Vask den rustfrie ståloverflaten og fjern overskytende vaskemidler og kjemiske produkter (f.eks. aceton, white spirit, fettfjerner) som vil kunne føre til forringelse av den behandlede overflaten;
- Ikke bruk slipeskiver, metallbørster eller sandpapir.
- Rengjør apparatet regelmessig for å unngå at det samler seg skitt;
- Vask ståldelene med egne vaskemidler, og unngå bruken av blekemidler/klor.

SV - Utför underhåll och rengör produktens ståldelar korrekt och regelbundet (två gånger om året) för att undvika rost, oxidering och avlagringsfläckar;
- Om inte hela ytan rengörs korrekt så kan det bildas ojämnheter i ytglansen;
- Rengör den rostfria ytan och avlägsna allt spill från rengöringsmedel, och kemiska produkter (t.ex. aceton, terpentin och avfettningsmedel) vilka kan orsaka skada på den behandlade ytan;
- Använd inte slipskivor, stålborstar eller sandpapper.
- Rengör enheten regelbundet och undvik ansamling av smuts.
- Tvätta ståldelarna med lämpliga tvättmedel och undvik att använda blekmedel.

RU - Следите за состоянием и регулярно очищайте стальные части изделия (два раза в год) надлежащим образом, чтобы избежать ржавчины, пятен окисления и отложений накипи.
- Неправильная очистка всей поверхности может привести к отсутствию однородности блеска.
- Вымойте поверхность из нержавеющей стали и удалите избыток моющих и химических средств (например, ацетона, скипидара, обезжиривателей), которые могут вызвать износ обработанной поверхности.
- Не используйте абразивные диски, железные щетки и наждачную бумагу.
- Периодически очищайте прибор, избегая скопления грязи;
- промойте стальные части подходящими моющими средствами, избегая использования отбеливателя.

ZH - 定期对产品上的不锈钢部件进行正确的维护和清洁（一年两次），避免生锈、片状氧化和水垢沉积；
- 错误清洁整个表面的方式可能会导致光亮度不均匀；
- 冲洗不锈钢表面，去除多余的清洁剂和化学产品（如丙酮，松节油，脱脂剂），否则可能导致处理过的表面变质。
- 切勿使用砂盘、铁刷和砂纸。
- 定期清洁设备，避免污垢堆积；
- 用专门清洁剂清洗钢制部件，避免使用漂白剂/漂白水。

IT Nessuna parte dell'apparecchio deve stare in contatto diretto con sostanze chimiche aggressive quali fertilizzanti, diserbanti, calce.

EN No part of the device should ever come into direct contact with aggressive chemical substances, like fertilizers, weedkillers or lime.

FR Aucune partie de l'appareil ne doit entrer en contact direct avec des produits chimiques agressifs de type engrais, désherbants, chaux.

DE Kein Teil des Geräts darf in direkten Kontakt mit aggressiven chemischen Stoffen wie Düngemitteln, Unkrautvertilgungsmitteln, Kalk kommen.

NL Geen enkel deel van het apparaat mag direct in contact komen met agressieve chemische middelen zoals meststoffen, bestrijdingsmiddelen, kalk.

ES Ninguna parte de la luminaria debe entrar en contacto directo con sustancias químicas agresivas como, por ejemplo, los fertilizantes, los herbicidas y la cal.

DA Ingen af apparatets dele må komme i direkte berøring med skrappe, kemiske stoffer såsom gødning, ukrudtsmidler, kalk.

NO Ingen av delene av apparatet må komme i direkte kontakt med aggressive kjemiske stoffer, slik som gjødsel, ugressmidler, kalk.

SV Ingen del av enheten ska någonsin komma i direktkontakt med aggressiva kemiska ämnen, som gödselmedel, ogräsmedel eller kalk.

RU Ни одна часть прибора не должна находиться в прямом контакте с агрессивными химическими веществами, такими как удобрения, гербициды, известь.

ZH 设备的任何部位都不可直接接触腐蚀性化学物质，如肥料、除草剂、石灰。

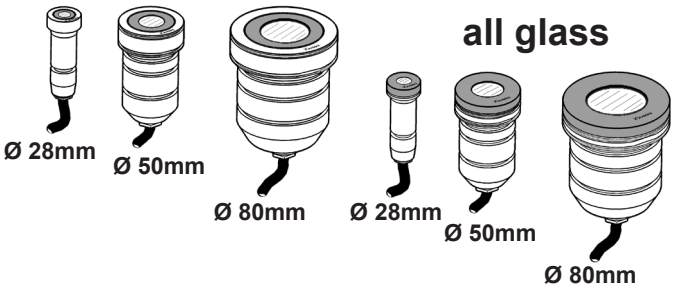
Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

iGuzzini

2.509.611.03
IS16292/04

LIGHT UP ORBIT

flush mounted

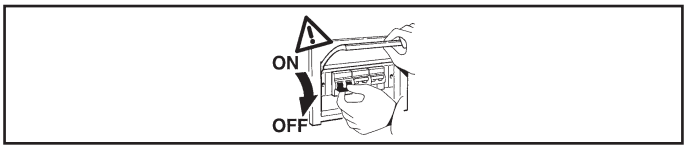


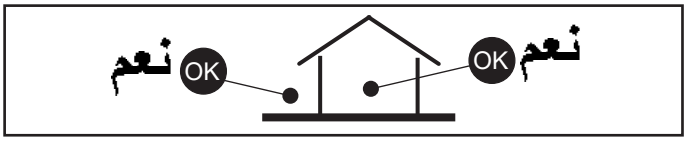
AR تحذير :
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان أمن.

IT **ATTENZIONE:**
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN **WARNING:**
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES **ATENCION:**
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.





AR **ملاحظة:** أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

IT **N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN **N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

ES **OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

AR لترتيب الأنابيب المجعّدة و/أو الكبلات الكهربائية، يجب مراجعة تصميم الجهاز.

IT Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.

EN See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.

ES Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.

AR **ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.**

IT **N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.**

EN **N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.**

ES **N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.**

AR "تم تصميم واحتبار الأجهزة لمقاومة الحمل الثابت حتى N 20000 وهي مناسبة للمركبات المزودة بإطارات. لا يمكن استخدام هذه الأجهزة في المسارات التي تتعرض لضغوط أفقية بسبب التسارع، الكبح و/أو تغيير الاتجاه."

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 20000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici.
Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 20000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

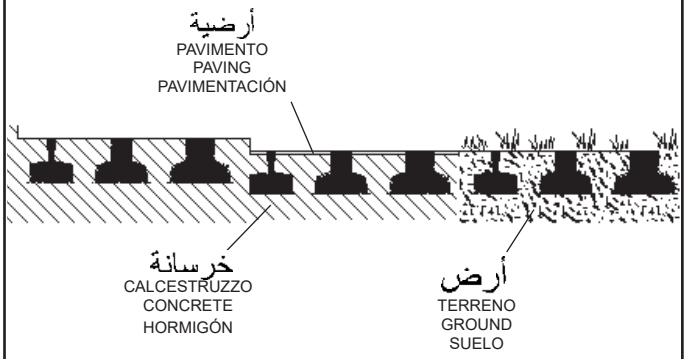
ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 20000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

AR المنتج معتمد مع استخدام الصندوق الخارجي المزدوج

IT PRODOTTO E' CERTIFICATO CON L'USO DELLA CONTROCASSA

EN THE PRODUCT IS CERTIFIED WHEN THE OUTER CASING IS USED

ES PRODUCTO CERTIFICADO SI SE UTILIZA CON EL CUERPO DE EMPOTRAMIENTO

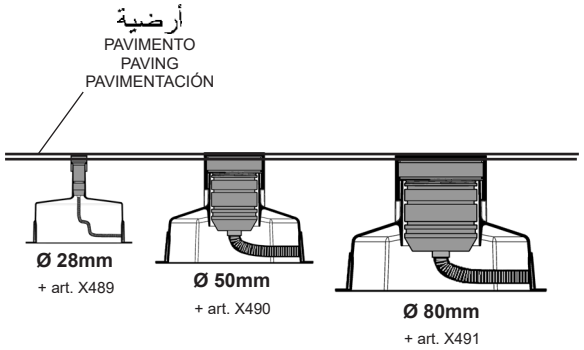


AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

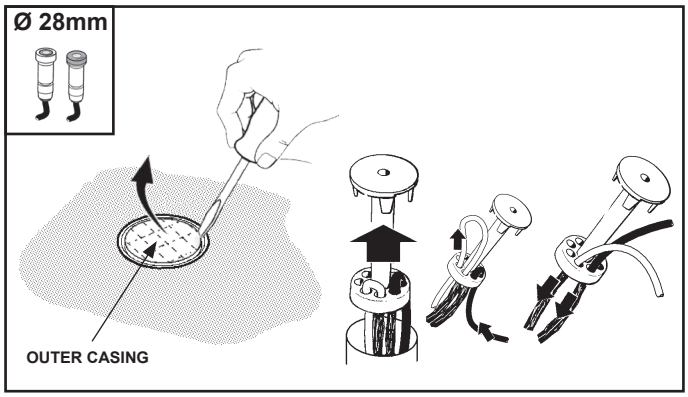


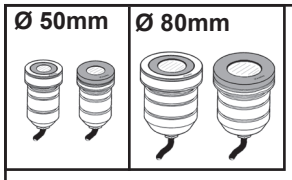
AR أوصل المحوّل بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

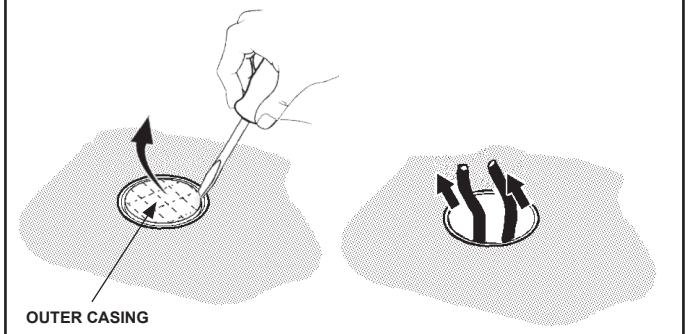
IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos





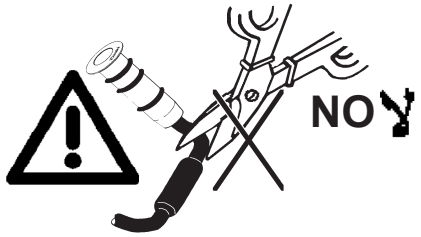


AR يوصى بتوفير الحماية الكافية للكابل، ومنعه من الاتصال المباشر بالأرض.

IT Si consiglia di proteggere adeguatamente il cavo dal contatto diretto con il terreno.

EN The cable should be suitably protected against direct contact with the ground.

ES Se recomienda proteger adecuadamente el cable del contacto directo con el terreno.



AR في حال تلف الكبل الخارجي المرن، يجب تغييره من قبل المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخول أو من قبل أحد أعضاء الطاقم الملائمين والمؤهلين وذلك لتحاشي إلحاق أي خطر.

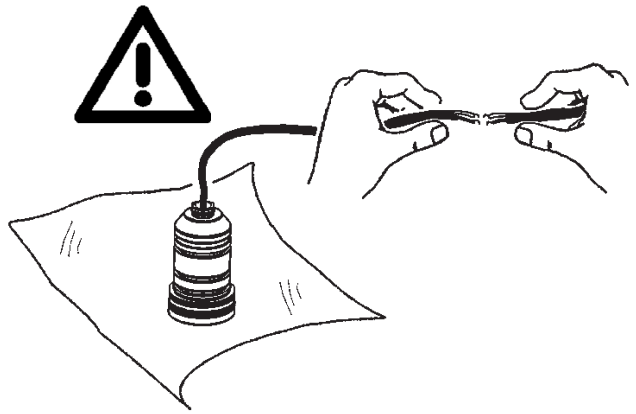
IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

عدد المنتجات القابلة للتوصيل / مقطع الكبل
N° Prodotti collegabili / Sezione cavo
No. of products that can be connected / Cable cross section.
N° de productos a conectar / Sección del cable

art.	المقطع Sezione Section Sección (mm²)	art. 9905				art. X020						art. X090						art. X210		art. X211		art. X212		art. X213		art. X214		art. X215		art. X216		art. X217	
		350mA		500mA		350mA		500mA		700mA		350mA		500mA		700mA		350mA		350mA		350mA		350mA		500mA		500mA		500mA		500mA	
		n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)	n°	L (m)
ER53 - ER54 - ER60 - ER61 ER49 - ER50 - ER57 - ER56 ER55 - ER90 - ER89 - ER88 ER93 - ER92 - ER91 - ES18 ES19 - ES20 - ES16 - ES15 ES17 - ER58 - ER59 - ER51 ER52 - ER62 - ER63	1,5	min 1 max 7	140	-		min 1 max 18	75	-		-		min 1 max 13	170	-		-		min 6 max 17	150	min 13 max 36	400	min 1 max 14	250	min 1 max 23	170	-		-		-		-	
	2,5		150				120						300						250		400		400		295								
	4		400				200						400						400		400		400		400								
ER76 - ER77 - ER84 - ES06 ES07 - ES14 - ER70 - ER71 ER83 - ES00 - ES01 - ES13 ER64 - ER65 - ER82 - ER94 ER95 - ES12 - ER87 - ER86 ER85	1,5	min 1 max 7	140	min 1 max 4	240	min 1 max 18	75	min 1 max 12	105	min 1 max 8	150	min 1 max 13	170	min 1 max 12	100	min 1 max 8	150	min 6 max 17	150	min 13 max 36	400	min 2 max 14	250	min 1 max 23	170	min 6 max 16	250	min 1 max 14	100	min 1 max 14	140	min 13 max 35	200
	2,5		150		400		120		170		260		300		170		260		250		400		400		295		400		160		240		300
	4		400		400		200		270		400		400		260		400		400		400		400		400		400		250		360		400
ER78 - ER79 - ES08 - ES09 ER80 - ER81 - ES10 - ES11 ER72 - ER73 - ES02 - ES03 ER74 - ER75 - ES04 - ES05 ER66 - ER67 - ER96 - ER97 ER68 - ER69 - ER98 - ER99	1,5	1	400	-		min 1 max 4	400	-		-		min 1 max 3	350	-		-		min 2 max 4	400	min 4 max 9	350	min 1 max 3	400	min 1 max 5	400	-		-		-		-	
	2,5		400				400						400						400		400		400		400								
	4		400				400						400						400		400		400		400								
ES33 - ES34 - ES41 - ES63 ES64 - ES71 - ES35 - ES36 ES65 - ES66 - ES37 - ES38 ES67 - ES68 - ES27 - ES28 ES40 - ES57 - ES58 - ES70 ES29 - ES30 - ES59 - ES60 ES31 - ES32 - ES61 - ES62 ES21 - ES22 - ES39 - ES51 ES52 - ES69 - ES23 - ES24 ES53 - ES54 - ES25 - ES26 ES55 - ES56 - ES42 - ES43 ES44	1,5	1	400	1	240	min 1 max 4	400	min 1 max 3	180			min 1 max 3	350	min 1 max 3	180	-		min 2 max 4	400	min 4 max 9	350	min 1 max 3	400	min 1 max 5	400	min 2 max 4	375	min 1 max 3	400	min 1 max 5	400	min 4 max 9	220
	2,5		400		400		400		300				400		300				400		400		400		400		400		400		400		375
	4		400		400		400		400				400		400				400		400		400		400		400		400		400		400
ES47 - ES50 - ES74 - ES77 ES46 - ES49 - ES73 - ES76 ES45 - ES48 - ES72 - ES75	1,5	min 1 max 2	315	1	400	min 1 max 5	400	min 1 max 4	180	-		min 1 max 4	300	min 1 max 4	180	-		min 3 max 5	400	min 4 max 11	400	min 1 max 4	400	min 1 max 7	400	min 3 max 5	400	min 1 max 5	100	min 1 max 7	400	min 4 max 12	215
	2,5		400		400		400		300				400		300				400		400		400		400		400		100		400		370
	4		400		400		400		400				400		400				400		400		400		400		400		100		400		400



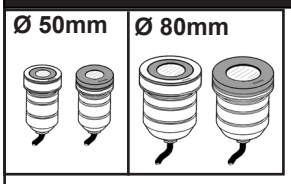
AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV

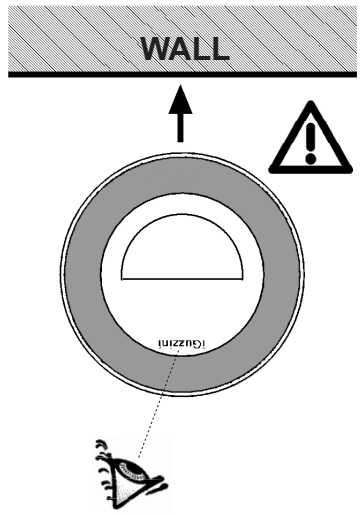
IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

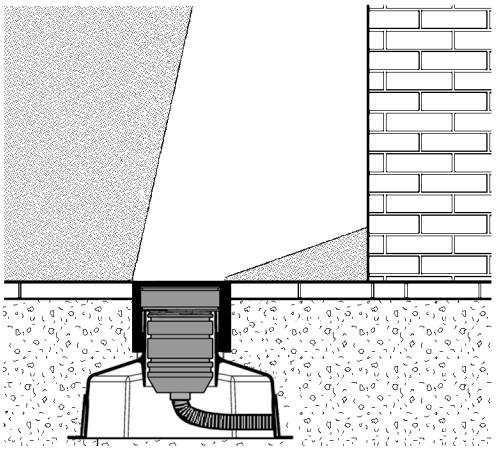
EN The external power supply unit must be SELV

ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV

WALL WASHER



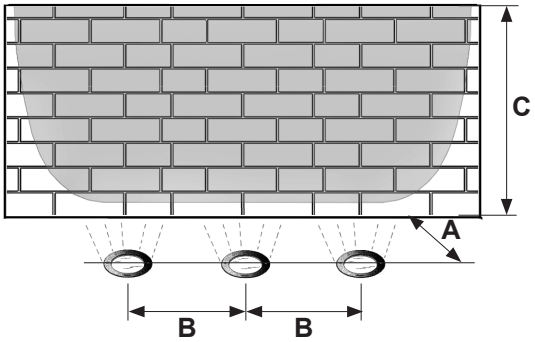


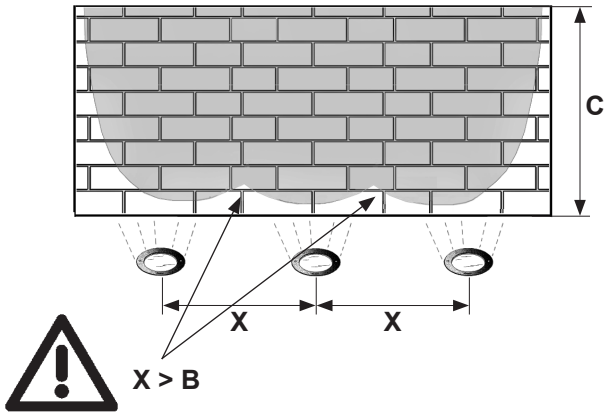


PRODUCT SIZE		A (m)	B (m)	C (m)
Ø50mm	WALL WASHER	0,5	1 A	6 A
Ø80mm	WALL WASHER	0,5	1 A	8 A

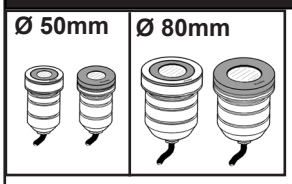
Ø50mm **A ≤B≤ 1,6A**

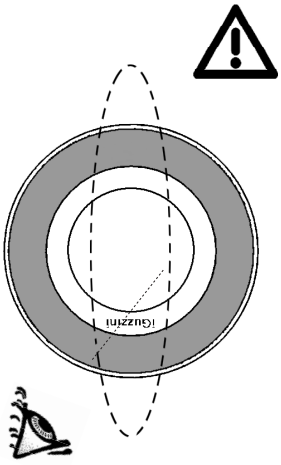
Ø80mm **A ≤B≤ 1,8A**



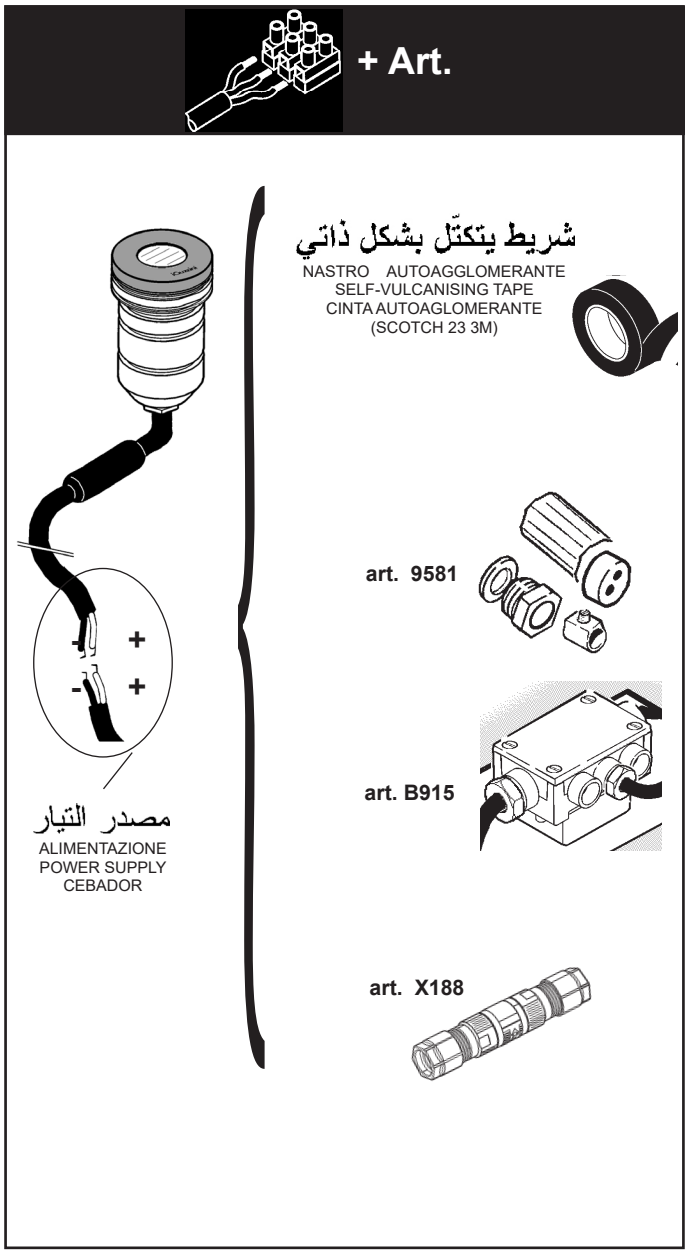


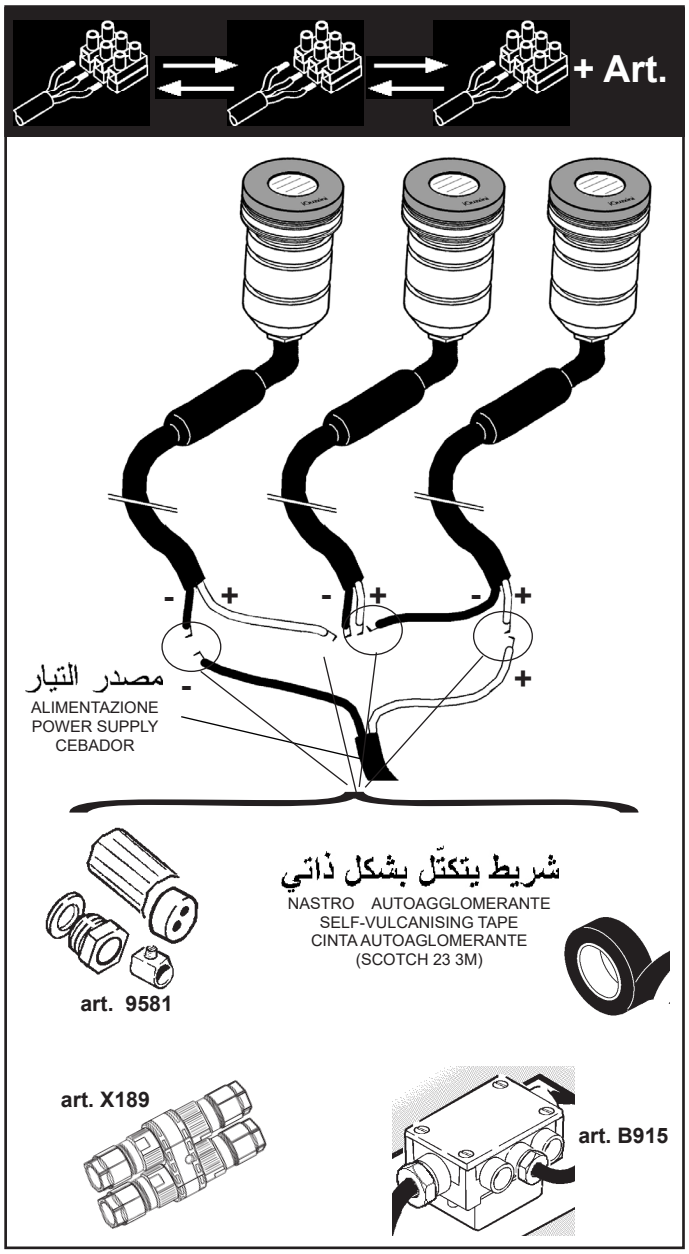
ELLIPTICAL VERSION

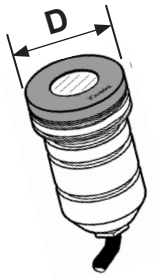




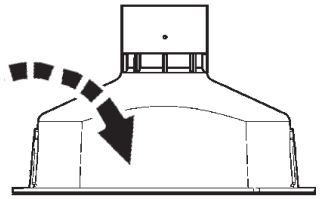
اتجاه الضوء
DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECCIÓN PARA ILUMINAR

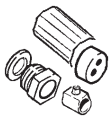
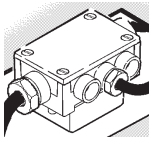
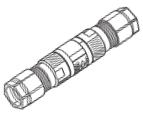
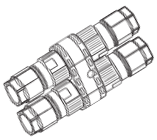






CONNECTION INSIDE THE OUTER CASING



	SELF-VULCANISING TAPE	art. 9581	art. B915	art. X188	art. X189
					
D= 28 mm	✓	✓	✗	✗	✗
D= 50 mm	✓	✓	✗	✗	✗
D= 80 mm	✓	✓	✗	✓	✗

EXAMPLE ELECTRIC CONNECTION: series connection

POWER
L N DA DA

9581 - B915
X188

9581
X189
B915

art. 9582 IP67

L
N
DA
DA
POWER SUPPLY

DALI : X090-X210-X211
X212-X213-X214
X215-X216-X217

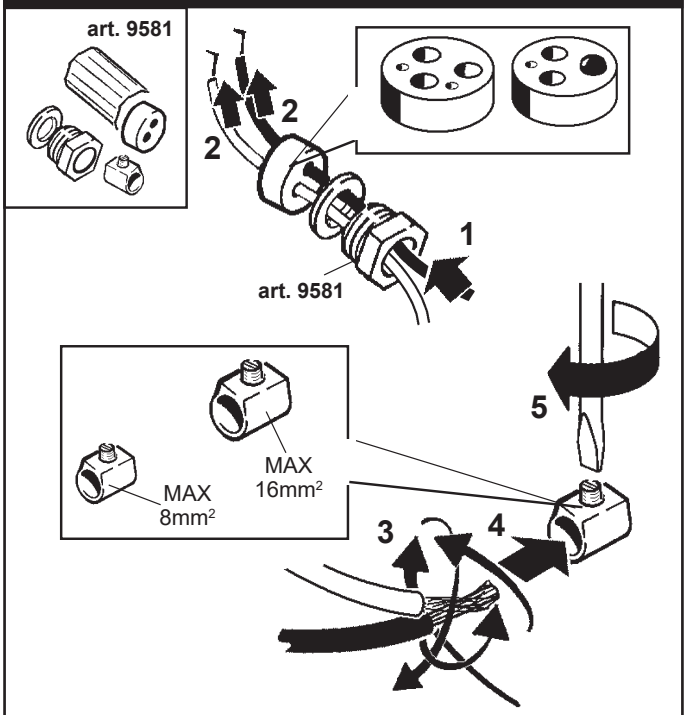
ON-OFF: 9905-X020

9581
X189
B915

9581 - B915

X189 - B915
9581

art. 9581

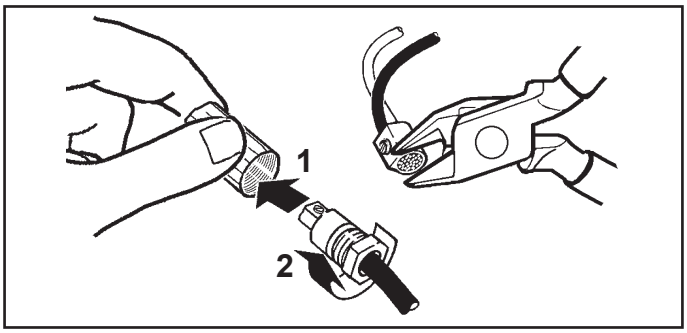


AR تنبيه: تحقق يدويا من مناعة الكبلات داخل طرف التوصيل.

IT **N.B.:**Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.

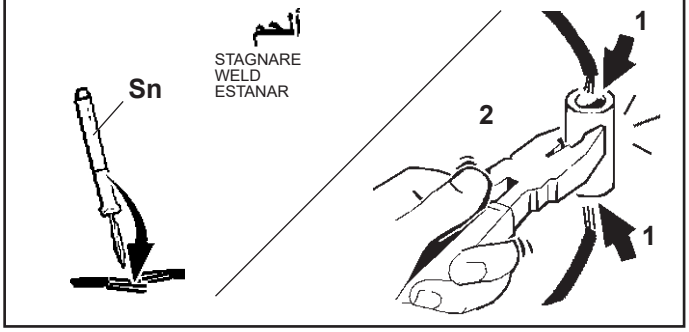
EN **N.B.:** Manually check the tightness of the cables in the terminal board.

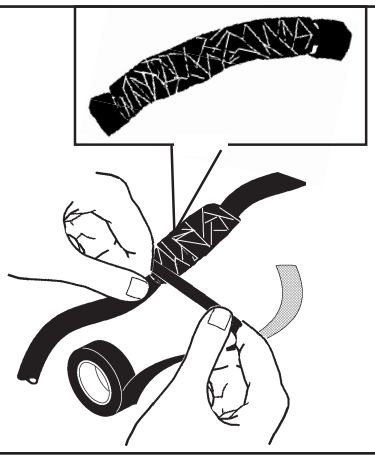
ES **N.B.:**Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.



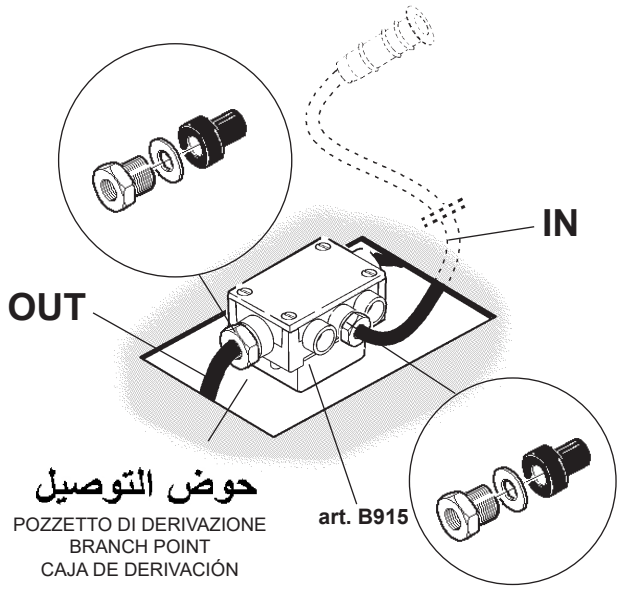
شريط يتكتّل بشكل ذاتي

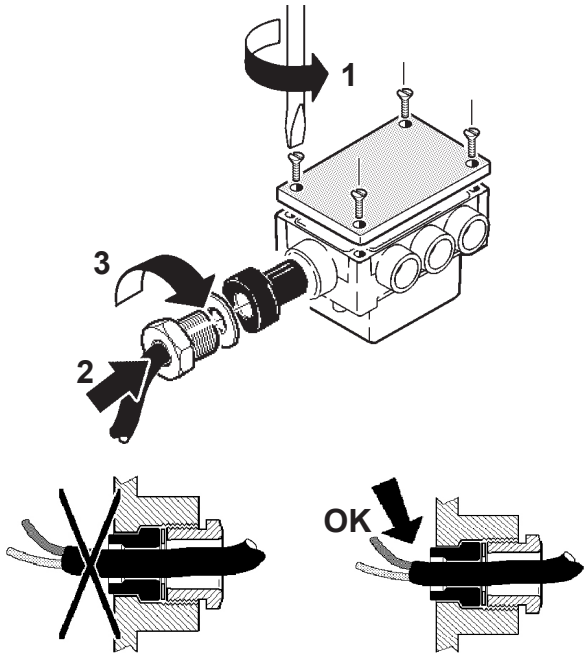
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)



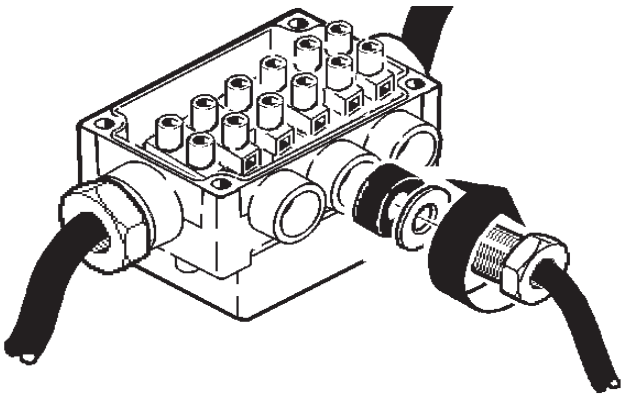


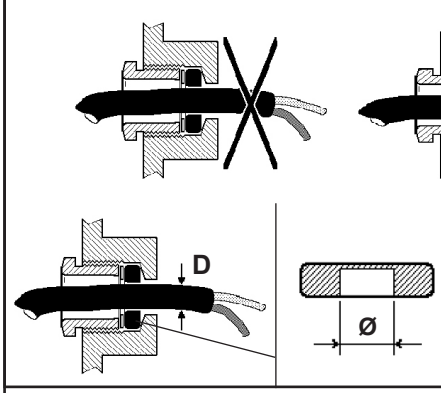
art. B915



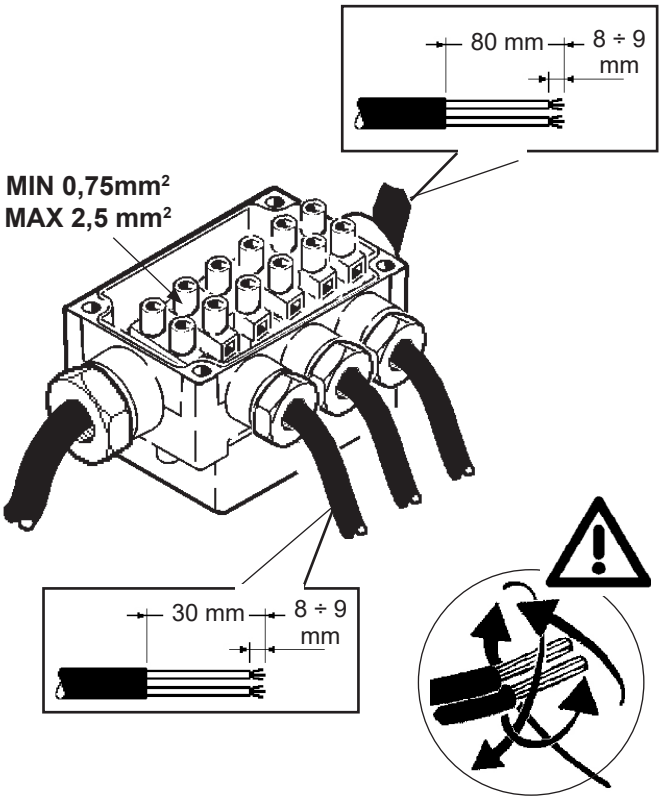


D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5





D (mm)	Ø (mm)
3,0 ÷ 5,0	3,9
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11,5	10,5

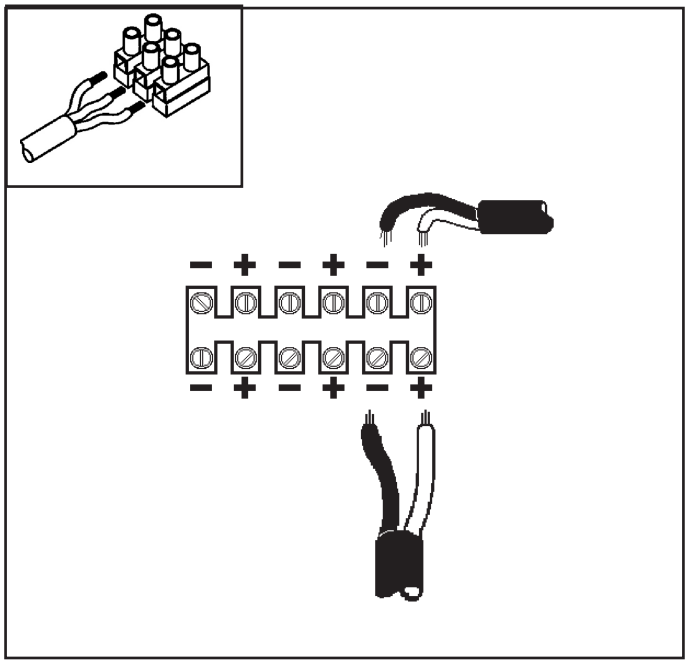


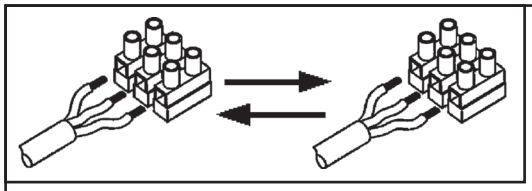
AR **تنبيه:** تحقق يدويا من مناعة الكبلات داخل طرف التوصيل.

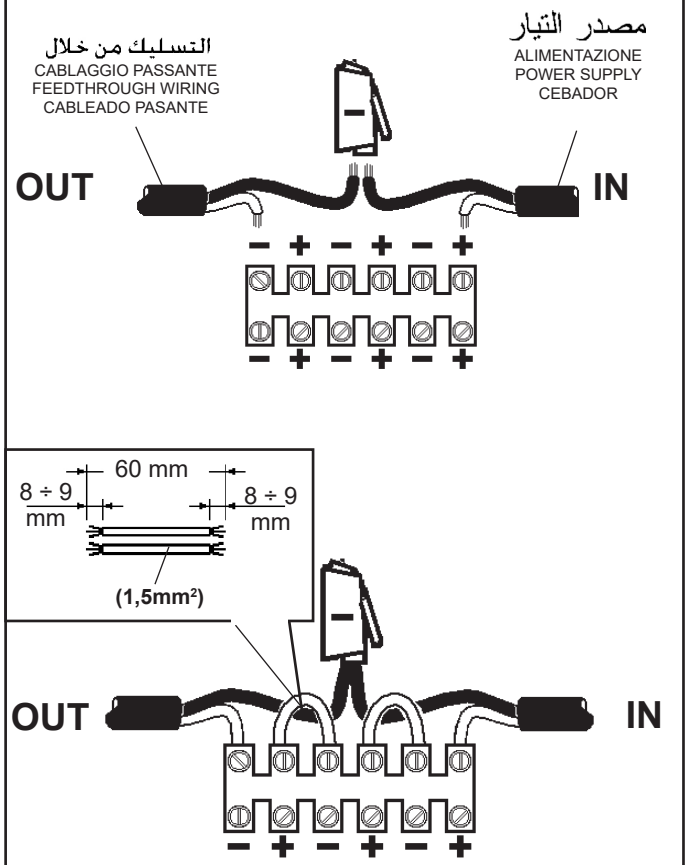
IT **N.B.:**Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.

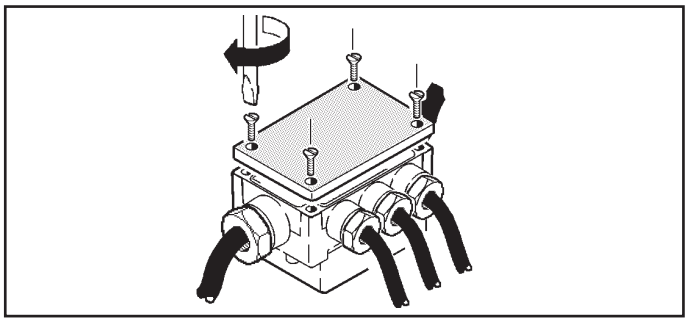
EN **N.B.:** Manually check the tightness of the cables in the terminal board.

ES **N.B.:**Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.

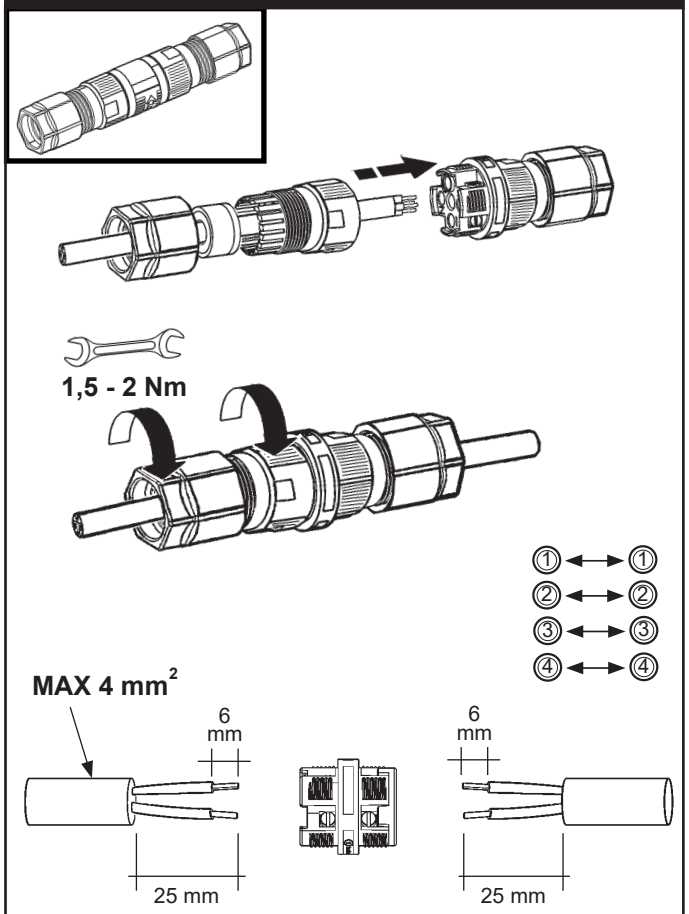






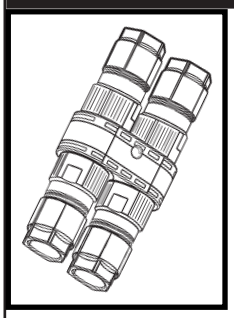


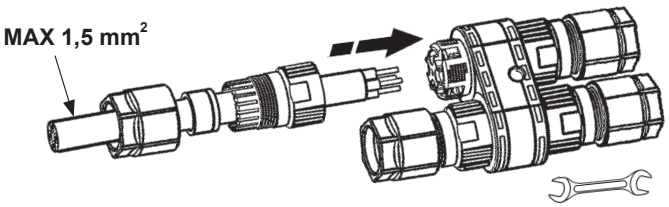
art. X188

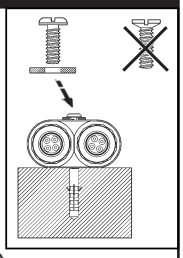


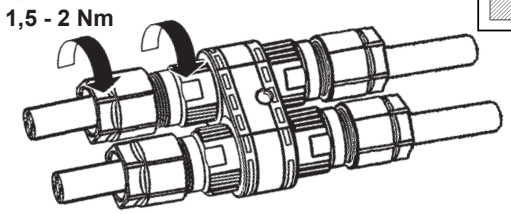
D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		+
2 ÷ 3,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
6 ÷ 7 mm		+ +
7 ÷ 9 mm		+
9 ÷ 12 mm		+

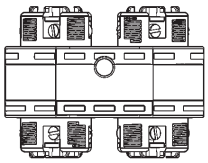
art. X189

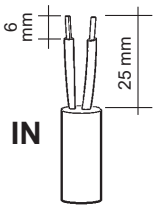




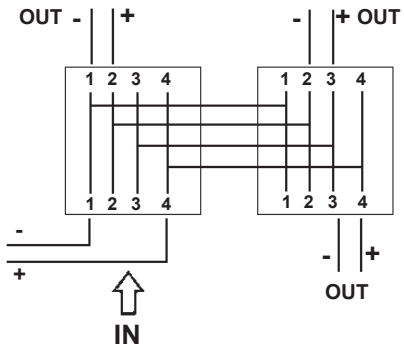


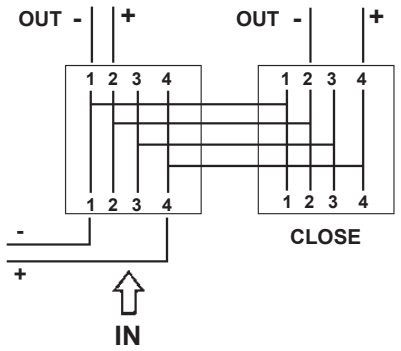






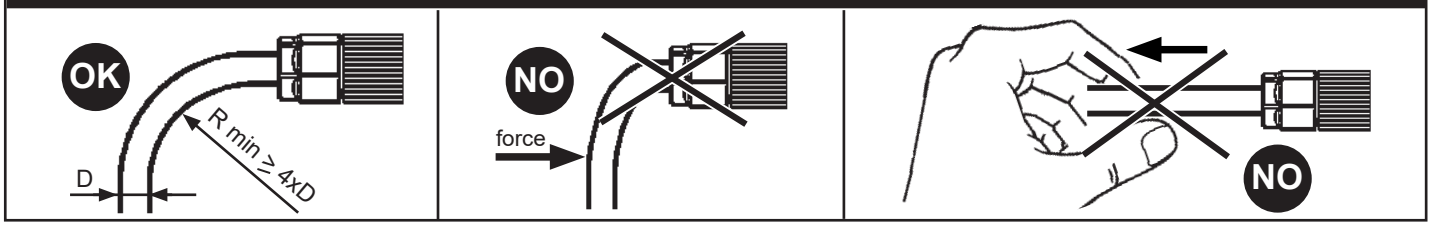
EXAMPLE





D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		+
6 ÷ 7 mm		+ +
7 ÷ 9 mm		+
9 ÷ 12 mm		+
CLOSE		+

art. X188 - X189

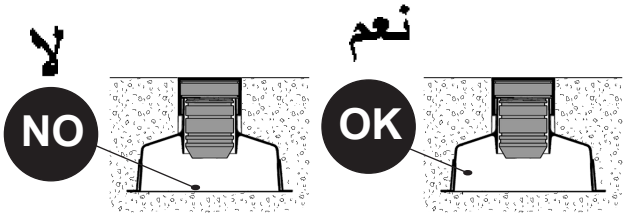


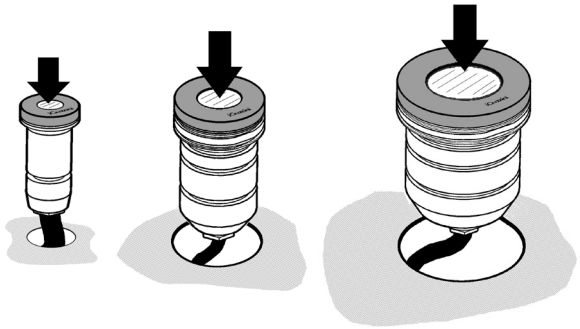
AR ضع الكيلات على جوانب الجهاز كما هو مبين في الشكل.

IT Disporre i cavi ai lati dell'apparecchio come indicato in figura.

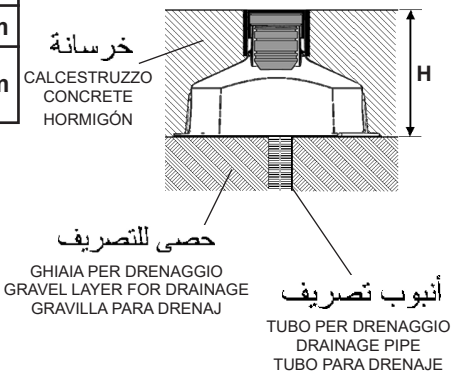
EN Arrange the cables on the sides of the luminaire as indicated in the figure.

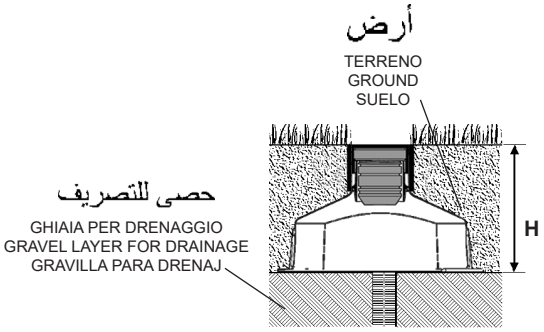
ES Coloque los cables a los costados del aparato como lo indica la figura.

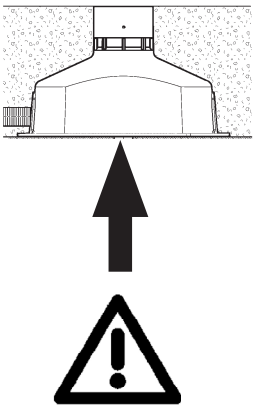


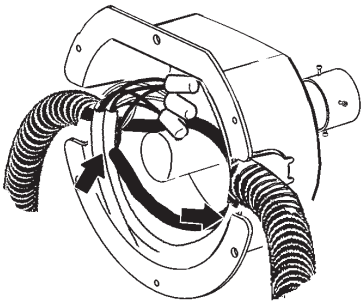


VERSION	(H)
Ø 28mm	112mm
Ø 50mm	120mm
Ø 80mm	



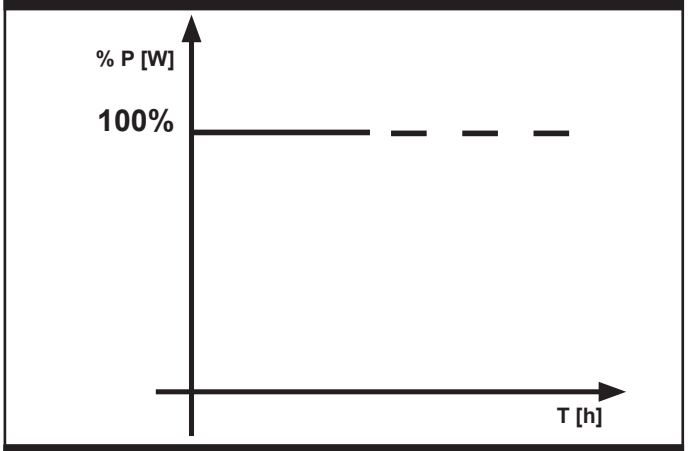




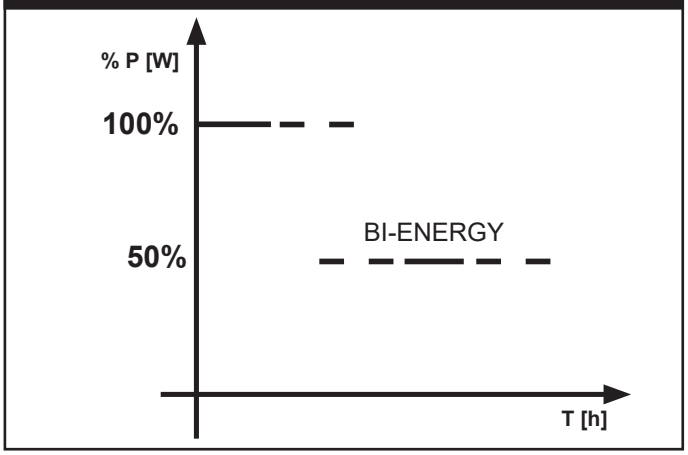


ART. X210 - X211 - X214 - X217

ON - OFF



BIREGIME CON CAVO PILOTA



تعديل شدّة الضوء

REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA

AR
تهيئة Biregime:
سيوفر برنامج التشغيل مستوى من شدة الضوء يختلف وفقًا لحالة الخط L1. يتم الانتقال بين المستويات المختلفة من النتائج بشكل فوري. يمكن ضبط شدة الضوء على ناتج الإضاءة 1 أو ناتج الإضاءة 2 أو ناتج الإضاءة 3.

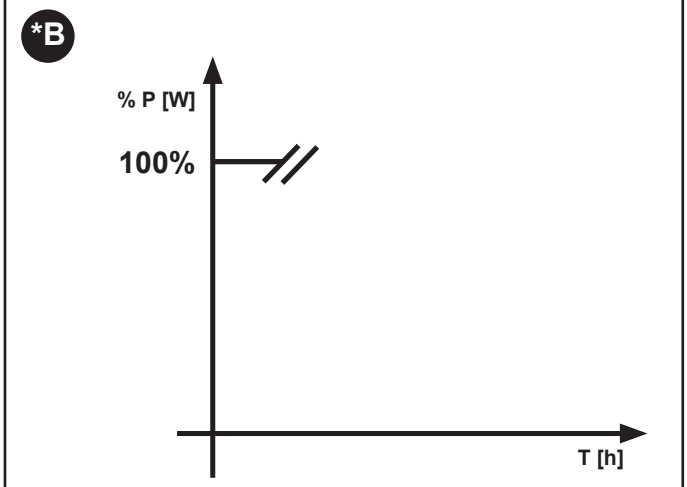
IT **Configurazione Biregime:** Il Driver erogherà un livello di intensità luminosa differente a seconda dello stato della linea Lc .La transizione tra i diversi livelli di output è istantanea. L'intensità luminosa di partenza può essere settata sul lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

EN **Dual-operation configuration:** The luminous intensity level provided by the driver will differ based on the status of the L1 .line. The transition between the different output levels is instantaneous. initial light intensity can be set to lumen output 1, lumen output 2 or lumen output 3.

ES **Configuración Doble Régimen:** El Driver suministrará un nivel de intensidad luminosa diferente según el estado de la línea L1.La transición entre los diferentes niveles de potencia es instantánea. La intensidad luminosa de arranque puede ajustarse en lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

⚠	
حالة الخط SD **Stato linea SD** **Status of line SD** **Estado línea SD**	المخرجات (برنامج التشغيل LED) **Output (LED Driver)** **Output (LED driver)** **Potencia (LED Driver)**
مزودة بالتغذية Alimentata Powered Alimentada	المستوى 1 (الافتراضي = 50 %) Livello 1 (Default = 50%) Level 1 (Default = 50%) Nivel 1 (Defecto = 50%)
غير مزودة بالتغذية Non alimentata Not powered No alimentada	المستوى 2 (الافتراضي = 100 %) Livello 2 (Default = 100%) Level 2 (Default = 100%) Nivel 2 (Defecto = 100%)

MIDDLE OF THE NIGHT CON CAVO PILOTA



DALI

شحنة DALI/ حمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
1 (2 m A)	1

AR تشير المواصفات الأساسية الخاصة بتخفيض شدة الإضاءة، والمبينة في الجدول المرجعي، إلى المتوسط السنوي لمنتصف الليل، والذي يتم حسابه على أساس الوقت النظري للشروق والغروب. ويوصى باستخدام أحد منتجات أنظمة التشغيل / إيقاف التشغيل، الأكثر توافقاً مع نظام التقويم الفلكي؛ وذلك حتى يمكن التعرف بالشكل الصحيح على وقت الشروق ووقت الغروب.

IT Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici.
Per ottenere un riconoscimento corretto dell' orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.

EN The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times.
To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.

ES El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos.
Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.

AR يقلل هذا المُنْتَج - بشكل أوتوماتيكي - من مدى التدفق الضوئي في ساعات الليل؛ وذلك على أساس عملية التشغيل إيقاف التشغيل، وكما هو مبين في الشكل التالي.

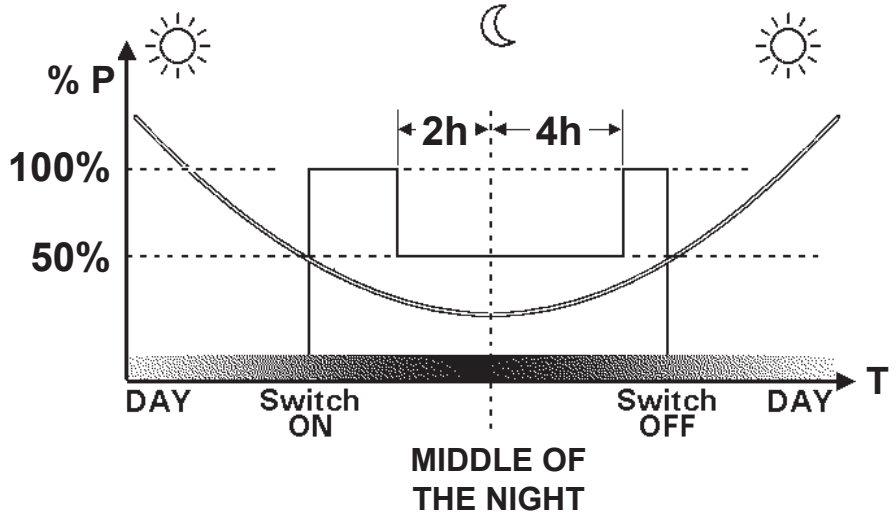
- يبدأ "استروديم" في العمل بعد يوم واحد من التشغيل
- يتم الحصول على الدقة المطلوبة فيما يتعلق بالمواصفات الأساسية للنظام؛ وذلك بعد ثمانية أيام من التشغيل

IT Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.
- L'ASTRODIM inizia dopo 1 giorno di funzionamento
- La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento

EN The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.
- ASTRODIM starts after 1 day of operation
- Profile precision is achieved after 8 days of operation

ES El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.
- ASTRODIM se inicia después de 1 día de funcionamiento
- La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento

*B

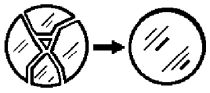


AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

IT **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



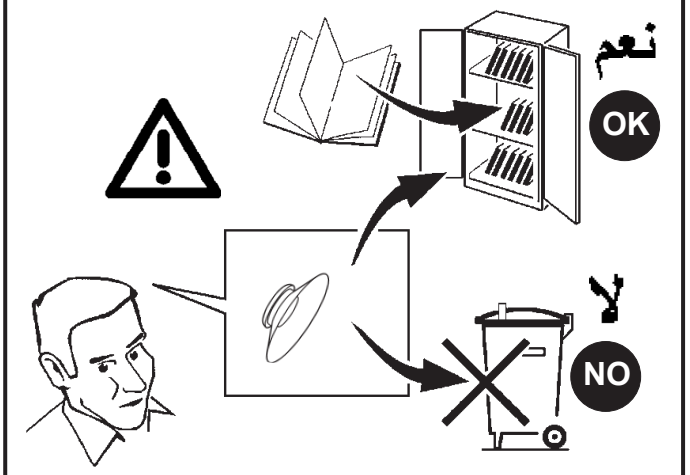
AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

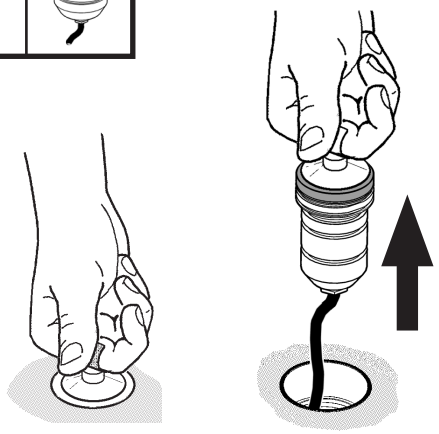
ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

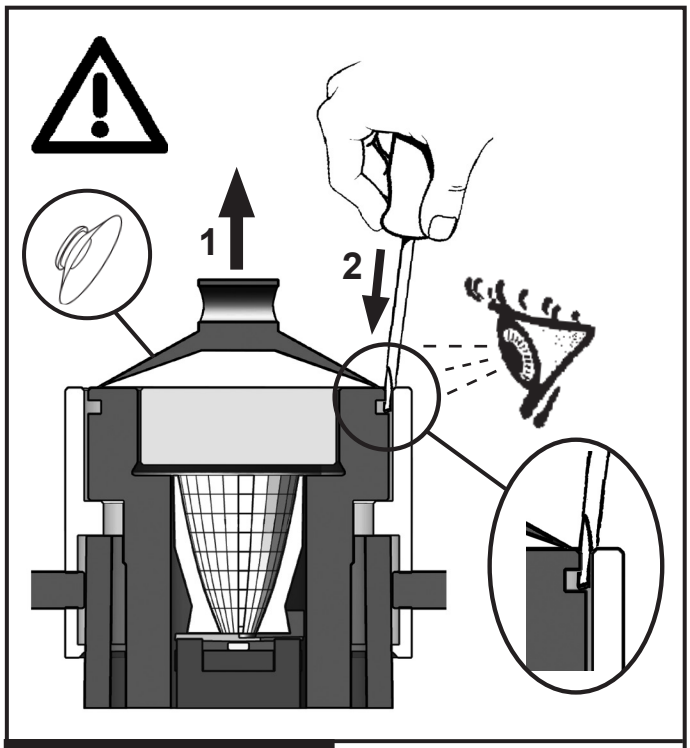
MAINTENANCE



flush mounted

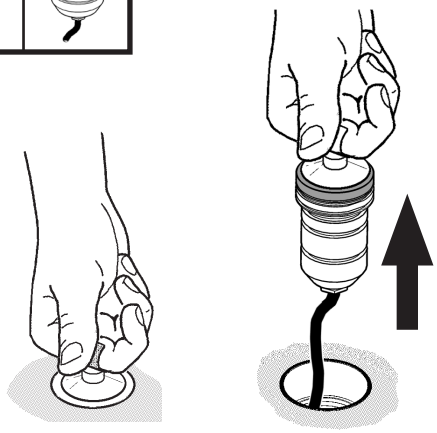
Ø 28mm	Ø 50mm	Ø 80mm

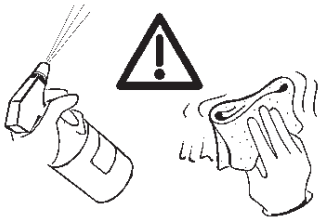




all glass

Ø 28mm	Ø 50mm	Ø 80mm





AR - تنظيف وصيانة الأجزاء المصنعة من الفولاذ المقاوم للصدأ في المنتج بشكل صحيح ومنتظم (مرتين في السنة) لتجنب الصدأ وبقع الأكسدة والترسبات الكلسية؛
- إذا لم يتم تنظيف السطح بالكامل بشكل صحيح، فقد يصبح السطح اللامع غير متساوٍ؛
- اغسل سطح الفولاذ المقاوم للصدأ وأزل أي مواد منظفة ومنتجات كيميائية زائدة (مثل الأسيتون وزيت التربنتين ومزيل الشحوم) التي قد تتسبب في تدهور وتلف السطح المعالج؛
- لا تستخدم الأقراص الكاشطة أو الفرشاة السلكية أو ورق الصنفرة.
- نظف الجهاز بانتظام وتجنب تراكم الأوساخ.
-اغسل الأجزاء المصنعة من الفولاذ المقاوم للصدأ بالمنظفات المناسبة وتجنب استخدام مواد التبييض.

IT - Manutenere e pulire correttamente e periodicamente (due volte l'anno) le parti in acciaio del prodotto per evitare ruggine, ossidazione a chiazze e depositi di calcare;
- La non corretta pulizia di tutta la superficie può provocare disomogeneità di lucentezza;
- Lavare la superficie inox e rimuovere l'eccesso di detergente e prodotti chimici (es. acetone, acquaragia, sgrassatore) che possono causare il deterioramento della superficie trattata;
- Non utilizzare dischi abrasivi, spazzole di ferro e carta vetrata.
- Pulire periodicamente l'apparecchio evitando accumulo di sporco;
- Lavare le parti in acciaio con appositi detergenti evitando l'utilizzo di varechina/candeggina.

EN - Clean and maintain the stainless steel product parts correctly and regularly (twice a year) to avoid rust, oxidisation spots and limescale deposits;
- If the entire surface is not cleaned correctly the gloss finish may become uneven;
- Wash the stainless steel surface and remove any excess detergent and chemical products (e.g. acetone, turpentine, degreaser) that may cause the treated surface to deteriorate;
- Do not use abrasive discs, wire brushes or sandpaper.
- Clean the device regularly and avoid any accumulation of dirt.
- Wash the steel parts with suitable detergents and avoid using bleach.

ES - Realizar el mantenimiento y limpiar correctamente y de manera periódica (dos veces al año) las partes de acero del producto para evitar el óxido, la corrosión y los depósitos de cal.
- Limpiar de manera incorrecta las superficies puede impedir la homogeneidad del brillo.
- Lavar la superficie de acero inoxidable y eliminar el exceso de detergente y productos químicos (por ejemplo, acetona, aguarrás y desengrasante) que puedan deteriorar la superficie tratada.
- No utilizar discos abrasivos, cepillos de hierro ni papel de lija.
- Limpiar de manera periódica la luminaria para evitar que se acumule la suciedad.
- Lavar las partes de acero con detergentes específicos. No utilizar lejía.

AR يجب أن لا يلامس أي جزء من الجهاز بشكل مباشر مع المواد الكيميائية العدوانية، مثل الأسمدة أو مبيدات الأعشاب أو الجير.

IT Nessuna parte dell'apparecchio deve stare in contatto diretto con sostanze chimiche aggressive quali fertilizzanti, diserbanti, calce.

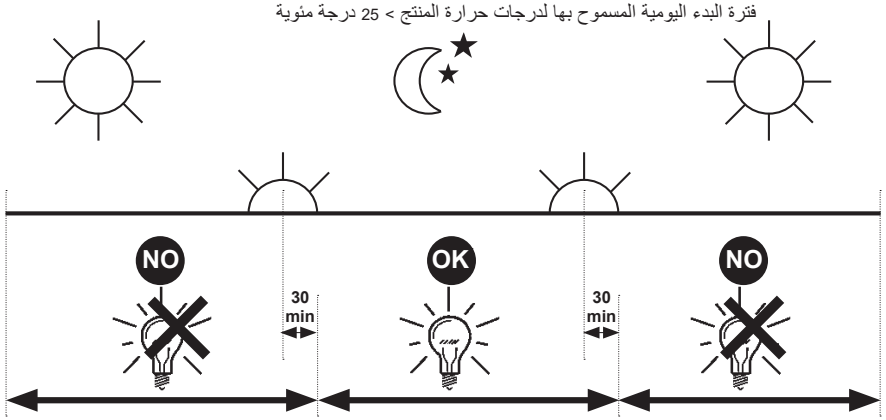
EN No part of the device should ever come into direct contact with aggressive chemical substances, like fertilizers, weedkillers or lime.

ES Ninguna parte de la luminaria debe entrar en contacto directo con sustancias químicas agresivas como, por ejemplo, los fertilizantes, los herbicidas y la cal.

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

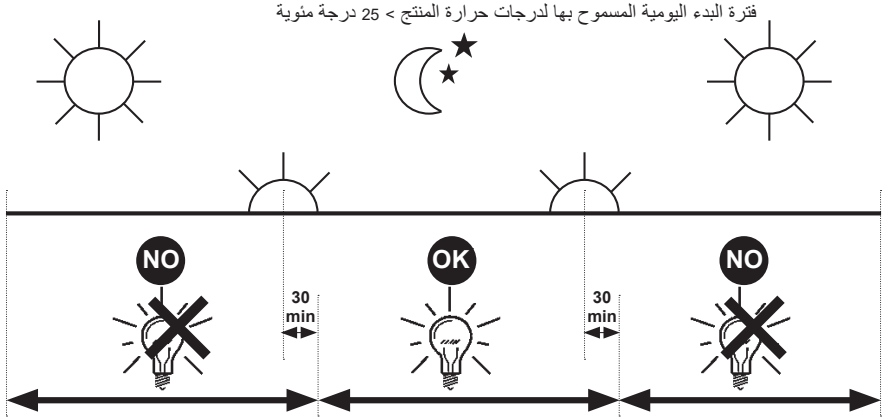
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini
1.154.627.03
IS09175/03



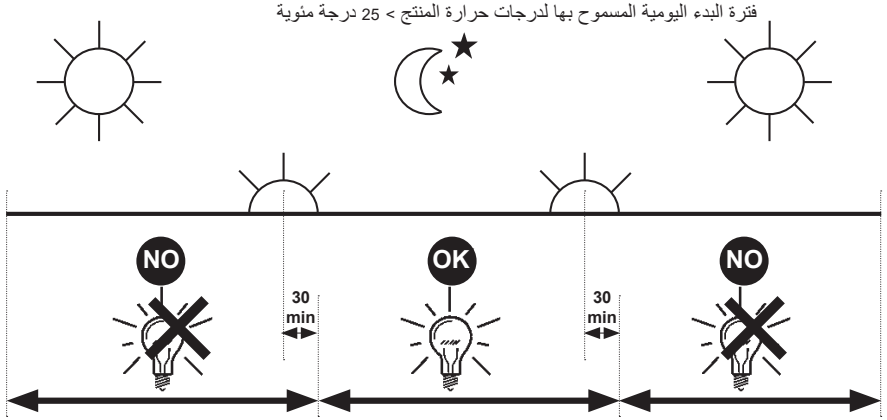
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini
1.154.627.03
IS09175/03



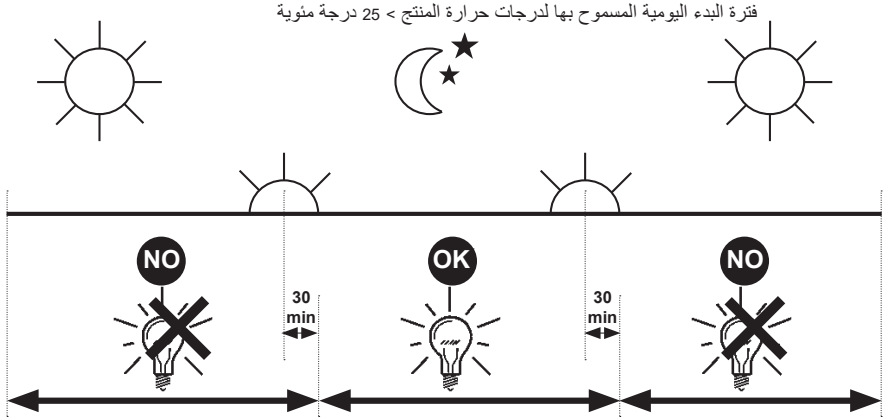
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini
1.154.627.03
IS09175/03



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini
1.154.627.03
IS09175/03



1.154.910.01 IS10806/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN Do not stare at the operating lighting source
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH 请勿注视亮着的光源。
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m
SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

1.154.910.01 IS10806/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN Do not stare at the operating lighting source
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH 请勿注视亮着的光源。
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m
SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

1.154.910.01 IS10806/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN Do not stare at the operating lighting source
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH 请勿注视亮着的光源。
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m
SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

art.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé - Stromaufnahme - stroomopname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm - tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 (A)															2.510.672.00 IS12644/02
	art. 9905		**art. X020**			**art. X090**			**art. X210**	**art. X211**	**art. X212**	**art. X213**	**art. X214**	**art. X215**	**art. X216**	**art. X217**
E066 - E067 - E068 - E069 - E070 - E071 E072 - E073 - E074 E076 - E077 - E079 - E080 - E082 - E083 - E084 E085 - E086 E090 - E091 - E092 - EI83 - EI84 - EI85 - ER49 - ER50 - ER51 ER52 - ER53 - ER54 - ER55 - ER56 - ER57 - ER58 - ER59 ER60 - ER61 - ER62 - ER63 - ER66 - ER67 - ER68 - ER69 ER72 - ER73 - ER74 - ER75 - ER78 - ER79 - ER80 - ER81 ER88 - ER89 - ER90 - ER91 - ER92 - ER93 - ER96 - ER97 ER98 - ER99 - ES02 - ES03 - ES04 - ES05 - ES08 - ES09 ES10 - ES11 - ES15 - ES16 - ES17 - ES18 - ES19 - ES20	0,35		0,35			0,35			0,35	0,35	0,35	0,35	-	-	-	-
E075 - E078 - E081 - E087 - E088 - E089 - ER64 - ER65 ER70 - ER71 - ER76 - ER77 - ER82 - ER83 - ER84 - ER85 ER86 - ER87 - ER94 - ER95 - ES00 - ES01 - ES06 - ES07 ES12 - ES13 - ES14	0,35	0,5	0,35	0,5	0,7	0,35	0,5	0,7	0,35	0,35	0,35	0,35	0,5	0,5	0,5	0,5
E093 - E094 - E095 - E096 - E097 - E098 - E099 - E100 - E101 E102 - E103 - E104 - E105 - E106 - E107 - E108 - E109 - E110 EI17 - EI18 - EI19 - ES21 - ES22 - ES23 - ES24 - ES25 - ES26 ES27 - ES28 - ES29 - ES30 - ES31 - ES32 - ES33 - ES34 ES35 - ES36 - ES37 - ES38 - ES39 - ES40 - ES41 - ES42 ES43 - ES44 - ES45 - ES46 - ES47 - ES48 - ES49 - ES50 ES51 - ES52 - ES53 - ES54 - ES55 - ES56 - ES57 - ES58 ES59 - ES60 - ES61 - ES62 - ES63 - ES64 - ES65 - ES66 ES67 - ES68 - ES69 - ES70 - ES71 - ES72 - ES73 - ES74 ES75 - ES76 - ES77	0,35	0,5	0,35	0,5	-	0,35	0,5	-	0,35	0,35	0,35	0,35	0,5	0,5	0,5	0,5

art.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé - Stromaufnahme - stroomopname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm - tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 (A)															2.510.672.00 IS12644/02
	art. 9905		**art. X020**			**art. X090**			**art. X210**	**art. X211**	**art. X212**	**art. X213**	**art. X214**	**art. X215**	**art. X216**	**art. X217**
E066 - E067 - E068 - E069 - E070 - E071 E072 - E073 - E074 E076 - E077 - E079 - E080 - E082 - E083 - E084 E085 - E086 E090 - E091 - E092 - EI83 - EI84 - EI85 - ER49 - ER50 - ER51 ER52 - ER53 - ER54 - ER55 - ER56 - ER57 - ER58 - ER59 ER60 - ER61 - ER62 - ER63 - ER66 - ER67 - ER68 - ER69 ER72 - ER73 - ER74 - ER75 - ER78 - ER79 - ER80 - ER81 ER88 - ER89 - ER90 - ER91 - ER92 - ER93 - ER96 - ER97 ER98 - ER99 - ES02 - ES03 - ES04 - ES05 - ES08 - ES09 ES10 - ES11 - ES15 - ES16 - ES17 - ES18 - ES19 - ES20	0,35		0,35			0,35			0,35	0,35	0,35	0,35	-	-	-	-
E075 - E078 - E081 - E087 - E088 - E089 - ER64 - ER65 ER70 - ER71 - ER76 - ER77 - ER82 - ER83 - ER84 - ER85 ER86 - ER87 - ER94 - ER95 - ES00 - ES01 - ES06 - ES07 ES12 - ES13 - ES14	0,35	0,5	0,35	0,5	0,7	0,35	0,5	0,7	0,35	0,35	0,35	0,35	0,5	0,5	0,5	0,5
E093 - E094 - E095 - E096 - E097 - E098 - E099 - E100 - E101 E102 - E103 - E104 - E105 - E106 - E107 - E108 - E109 - E110 EI17 - EI18 - EI19 - ES21 - ES22 - ES23 - ES24 - ES25 - ES26 ES27 - ES28 - ES29 - ES30 - ES31 - ES32 - ES33 - ES34 ES35 - ES36 - ES37 - ES38 - ES39 - ES40 - ES41 - ES42 ES43 - ES44 - ES45 - ES46 - ES47 - ES48 - ES49 - ES50 ES51 - ES52 - ES53 - ES54 - ES55 - ES56 - ES57 - ES58 ES59 - ES60 - ES61 - ES62 - ES63 - ES64 - ES65 - ES66 ES67 - ES68 - ES69 - ES70 - ES71 - ES72 - ES73 - ES74 ES75 - ES76 - ES77	0,35	0,5	0,35	0,5	-	0,35	0,5	-	0,35	0,35	0,35	0,35	0,5	0,5	0,5	0,5

iGuzzini

SURGE PROTECTION

1.154.256.01 IS14313/01

IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156

EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.

FR Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.

DE Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.

NL Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com en stemt overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.

ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.

DA Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiel vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.

NO Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.

SV Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.

RU Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.

ZH 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南.

AR المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع
www.iguzzini.com. والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار).
في حالة وجود الشبكات الغير محمية ة بشكل كاف وفقا للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد . راجع الدليل 34 CEI-156

iGuzzini

SURGE PROTECTION

1.154.256.01 IS14313/01

IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156

EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.

FR Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.

DE Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.

NL Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com en stemt overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.

ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.

DA Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiel vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.

NO Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.

SV Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.

RU Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.

ZH 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南.

AR المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع
www.iguzzini.com. والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار).
في حالة وجود الشبكات الغير محمية ة بشكل كاف وفقا للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد . راجع الدليل 34 CEI-156

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

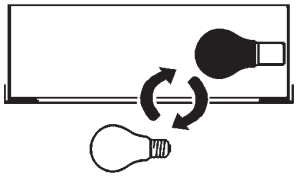
ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة. " F ".

iGuzzini

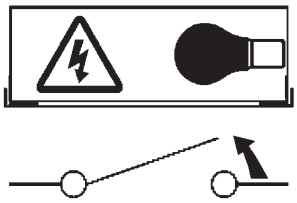
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

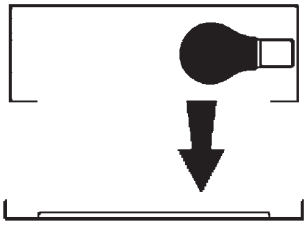


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

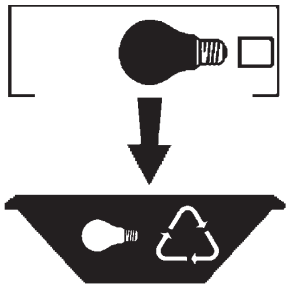


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



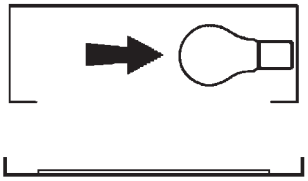
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

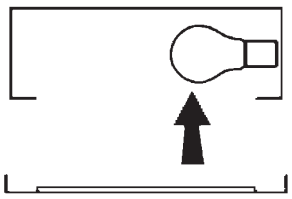


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

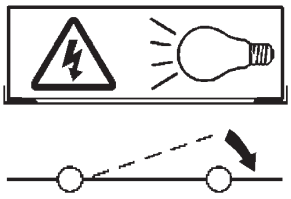
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

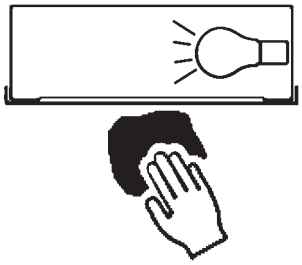


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



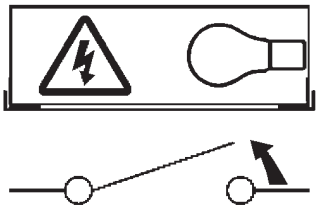
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

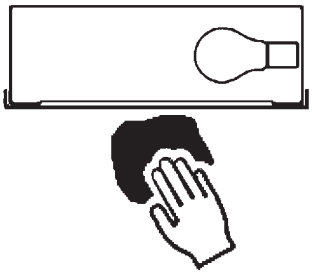


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

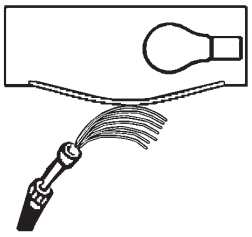
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



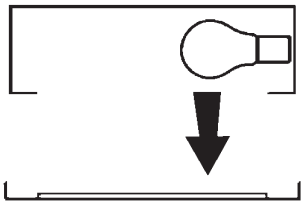
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



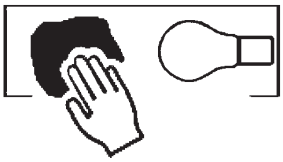
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



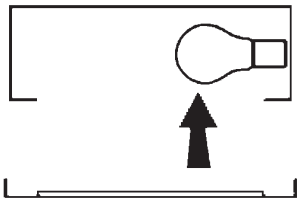
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



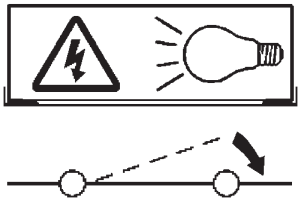
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



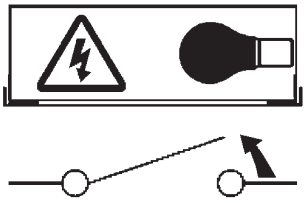
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



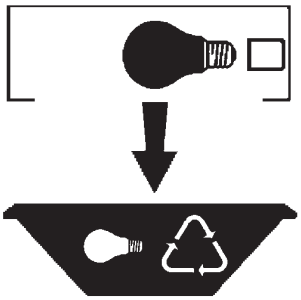
I **Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
GB **Instructions on end-of-life and component disposal**
F **Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**
D **Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**
NL **Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**
E **Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**
DK **Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**
N **Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**
S **Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter**
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

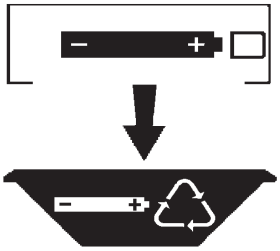
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



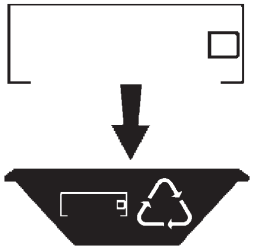
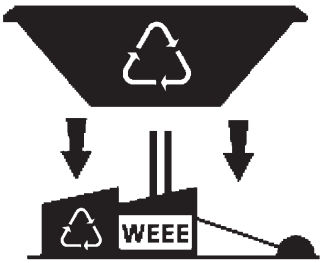
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心